

Voix d'Aunis présente :

**A Cappella autour  
d'Hildegard Von Bingen**  
(XIIème siècle)

*Chanter et conter*

Première partie : 17 mai – 13 juin 2010

Deuxième partie : Du 1er au 17 octobre 2010

Création en résidence à

Surgères : Eglise et logis du Lavoir

Et Saint-Sauveur d'Aunis : Eglise et centre rencontre

**Compte-rendu de la résidence de création**



## Sommaire

➤ <b>Le projet</b> .....	3
Voix d'Aunis, porteur du projet	
Le choix d'Hildegard	
L'équipe artistique	
Les partenaires	
➤ <b>Les objectifs</b> .....	6
➤ <b>la réalisation : première étape</b> .....	7
La création artistique	
La médiation auprès des populations	
Le respect des engagements pour une région solidaire	
Les chiffres de fréquentations	
➤ <b>Conclusion</b> .....	19
➤ <b>La résidence au jour le jour</b> .....	22
Ateliers	
Répétitions	
Représentations	
➤ <b>Annexes</b> ... ..	36
Le texte final	
Le calendrier	
Les documents de communication	
➤ <b>La revue de presse</b> .....	50
<b>La radio</b>	



## Le projet

### Voix d'Aunis, porteur du projet

Créée en 2006, l'association Voix d'Aunis développe des projets de création et de diffusion en milieu rural d'évènements et de pédagogie autour de l'art lyrique et médiéval et parle de concerts en Eglises.

A chaque ouvrage lyrique, Voix d'Aunis invente des chemins qui permettent à différents publics de se retrouver autour du chant :

- Journées Opéra : Ateliers de sensibilisation à l'opéra ouverts aux structures scolaires.
- **Opéra Bastien et Bastienne** : opéra comique de Mozart. Quatuor à cordes.
- **Opéra Djamileh** : opéra comique de Bizet. Piano et danse.
- Diffusion du spectacle **Robin, faisons de l'Opéra**, spectacle créé par Fabienne Cellier Triguel avec une aide à la mise en scène de Jean-Luc Pérignac.
- Récitals d'opéra, mélodies et Lieder : chant et piano ou chant et violoncelle.
- Eglises en musique : concerts.
- **Concert A Cappella**, chants grégoriens et complaintes médiévales et traditionnelles.
- Diffusion de l'Ensemble Exultate : programmes autour de compositeurs du XVIème au XIXème (Bach, Vivaldi, Mozart, Gounod, Schubert).
- Stages de technique vocale, de chant lyrique ou grégorien.

Voix d'Aunis s'efforce d'ancrer son travail dans son territoire de résidence, le Pays d'Aunis, en intégrant la population rurale dans ses projets, afin d'établir une relation privilégiée avec les habitants et de partager sa passion pour l'opéra et le chant avec le plus grand nombre.

La création du concert **A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen** prolonge le travail entamé avec **A Capella, chant grégoriens et complaintes médiévales**, et toujours ce désir d'animer le territoire en faisant découvrir des œuvres musicales variées.

Elle nous permet d'offrir aux habitants un spectacle rare, non seulement en milieu rural mais aussi à l'échelle nationale car il existe peu de spécialistes de ces interprétations complexes .



## Le choix d'Hildegard

Voix d'Aunis a choisi de mettre en valeur cette femme d'exception car elle a composé des œuvres remarquables et bouleversé la musique médiévale, mais aussi parce que **sa pensée est d'une modernité saisissante.**

**Ses écrits humanistes et écologistes avant l'heure trouvent une forte résonance avec les préoccupations qui traversent notre XXI<sup>e</sup> siècle.**

Ce nouveau spectacle de Voix d'Aunis a pour vocation d'apporter un **regard contemporain** sur les écrits d'Hildegard Von Bingen. Il met en résonance la pureté des chants religieux médiévaux dans les écrans des églises du patrimoine régional.

C'est pourquoi la compagnie se réjouit de travailler dans les églises romanes de Surgères et Saint-Sauveur d'Aunis, qui offre un cadre magnifique à ces chants originaux et rarement entendus.

Le mélange des chants, des textes et des remèdes de santé permettra au public d'aller, par des chemins différents mais convergents, à la rencontre de cette personnalité étonnante.

### L'équipe artistique

Voix d'Aunis a réuni pour cette création une équipe artistique de qualité qui réunit des artistes de renommée internationale avec des artistes locaux (Catherine Schroeder, du centre médiéval de Paris et de l'ensemble Discantus, Stefan Fruh, qui a participé aux costumes du dernier film de Luc Besson et travaille avec Huguo Reyne et les musiciens du Louvre, Fabienne Cellier-Triguel, soprano, Jean-Luc Pérignac, metteur en scène et Colette Moreau, auteur local.)

Mise en scène : **Jean-Luc Pérignac**

Textes : **Colette Moreau**

Direction Musicale : **Catherine Schroeder**

Chant et conseillère artistique : **Fabienne Cellier Triguel**, Soprano

Scénographie et création lumière : **Stefan Fruh**

Technicien lumière : **Fabien Courteille**

Musique : **Hildegard Von Bingen**

### Les partenaires

Cet événement peut voir le jour grâce au soutien des partenaires suivants : la Région Poitou-Charentes, le Pays d'Aunis, les CDC de Surgères et Courçon, les communes de Surgères et Saint Sauveur d'Aunis et CLEM *La Bohème*.



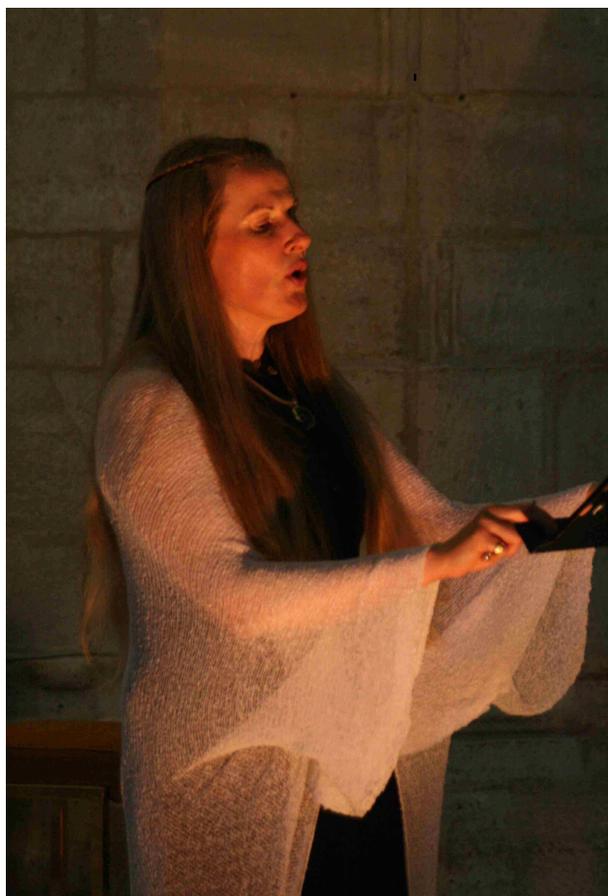


## Les objectifs du projet

La création d'un concert A cappella découle naturellement des orientations de l'association : **créer et diffuser** en milieu rural des projets autour de l'art lyrique ou médiéval.

La compagnie, à travers ce travail, souhaite atteindre les objectifs suivants :

- **Participer à la vie culturelle de son territoire d'implantation** : il est vital pour nous d'être présents au plus près des habitants pour créer la dynamique de curiosité qui assure la pérennité de nos actions.
- **Proposer à un public rural une œuvre chantée et contée de grande qualité**, interprétée par une artiste professionnelle reconnue sur le territoire.
- **Sensibiliser les populations en milieu rural aux musiques anciennes** : scolaires, jeunes, seniors, etc, pour faire découvrir, comprendre et apprécier ces sonorités inhabituelles mais envoûtantes.
- **Faire vivre aux habitants le processus de création d'un spectacle** par une implication tout au long de la construction du projet : étapes successives de travail (répétitions, master class, présentation d'étape...), découverte des différents métiers et de leurs relations...



Le choix de la création en résidence s'imposait aussi par rapport à notre volonté de tisser des liens solides entre un territoire, ses habitants et ses artistes.

Cela permet au projet de se développer dans la durée et la proximité, et donc d'établir une relation solide et privilégiée avec le public. Sa présence, ses réactions, sont des retours précieux pour la suite de la création artistique.

Cela permet aussi de créer un rapport à l'art différent de celui proposé par une représentation ponctuelle : le public ne vient plus en simple consommateur, mais il prend vraiment part à ce qui se passe, il s'implique personnellement.



## La réalisation

La résidence a été accueillie dans un premier temps au Logis du Lavoir et à l'église de Surgères, pour le choix des chants et des textes, les répétitions et le travail de mise en scène, ainsi que pour la présentation de la première étape de la création.

Pour finaliser l'ensemble, Voix d'Aunis est revenue en résidence en octobre, au Centre Rencontre et à l'église de Saint-Sauveur d'Aunis.

La création a eu lieu les 16 et 17 octobre 2010 dans les églises de Saint-Sauveur et de Surgères.

Pour la réalisation de la résidence, nous avons élaboré différentes approches en fonction des axes suivants : la création proprement dite, la médiation auprès des populations, et le respect des engagements pour une région solidaire.



## La création artistique

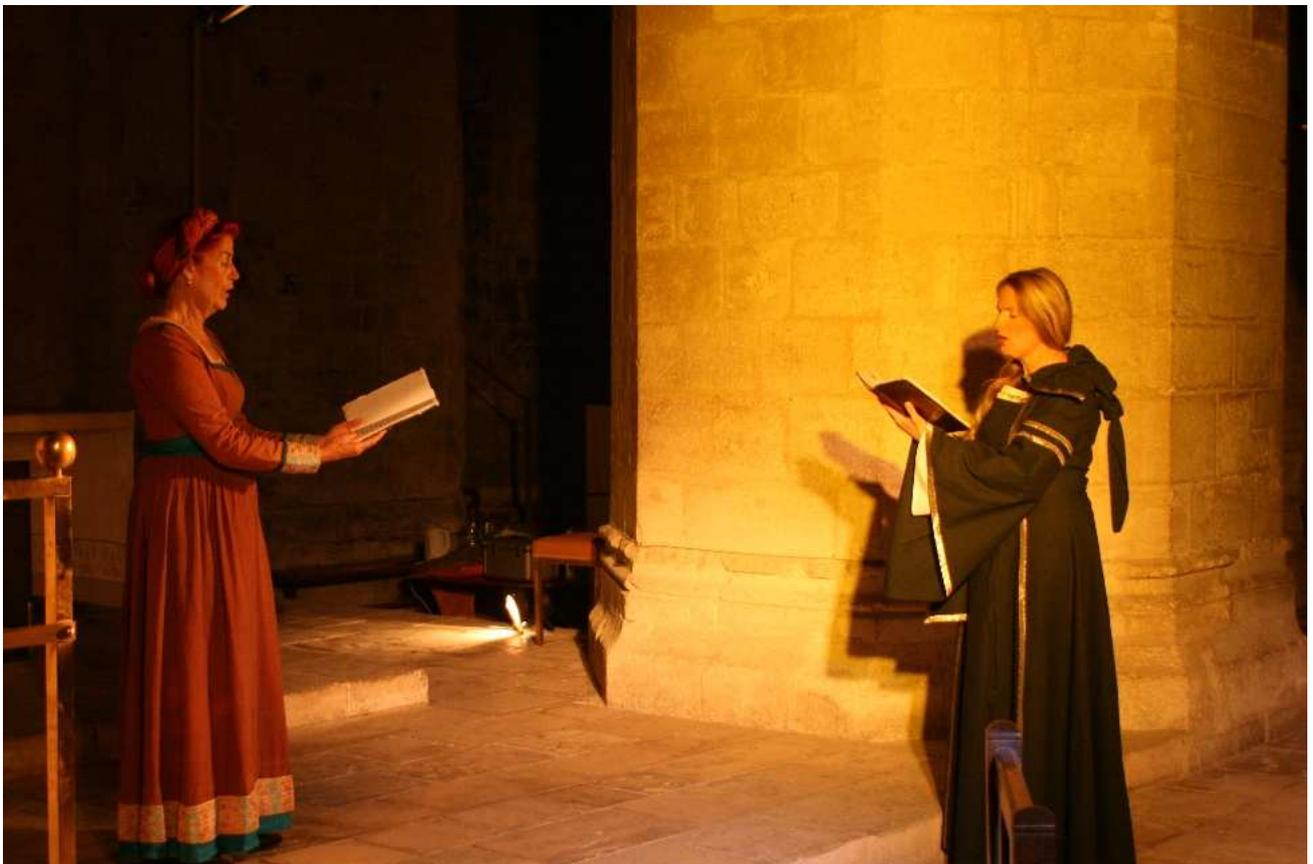
Dans les projets 2010 de la compagnie Voix d'Aunis, *Hildegard* est une création importante, qui vient enrichir le répertoire ouvert avec le premier concert A cappella créé en 2006, et qui explore de nouveaux sentiers dans le chant médiéval.

C'est un projet qui tisse une intimité émotionnelle entre le public et l'artiste dans un lieu symbolique grâce à l'enveloppement par la voix qui s'élève et résonne tout autour de chacun.

La création d'un tel concert en milieu rural est un défi sur de nombreux points : public peu habitué, ou méconnaissant le plus souvent à l'histoire du chant et de l'évolution de la musique. Il faut donc l'amener à découvrir que le chant médiéval peut véritablement être un plaisir partagé par tous !

Voix d'Aunis a travaillé sur ce projet avec une équipe artistique réduite, pour aboutir à une petite forme légère et facile à diffuser.

***Le concert A cappella autour d'Hildegard Von Bingen sera ainsi créé sous deux formes :*** soit une forme simple, avec une chanteuse (Fabienne Cellier-Triguel) et un technicien lumière, soit une forme à deux chanteuses (Catherine Schroeder).



Fabienne Cellier-Triguel retrouve pour ce projet de fidèles compagnons de ses créations précédentes : Jean-Luc Pérignac et Colette Moreau, avec qui elle a travaillé sur *Bastien et Bastienne*, opéra de Mozart, et sur *La Nonne et les lépreux*, création 2008 ; Catherine Schroeder, dont elle a été l'élève, témoignant ainsi de la force des liens noués entre artistes et de leur soutien mutuel ; Stefan Fruh qui a fait partie de la production des chœurs de l'opéra *Djamileh* (création 2009-2010 de Voix d'Aunis) en tant que Baryton, et dont l'oeil averti de costumier et scénographe a déjà été précieux pour *Djamileh*.

Jean-Luc, Colette, Fabienne et Catherine ont pu témoigner de leur vision commune sur Hildegarde lors de l'émission de Sylvie Caquet "Et vogue le navire" consacrée à cette création, et enregistrée en Juin 2010 à l'ARSV (possibilité de l'écouter sur le site : [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)).



## La médiation auprès des populations

⇒ **Communication avec les habitants :**

**Information des habitants :** transmission par mail, par courrier et distribution directe à nos contacts locaux, aux élus, à la Presse, et aux associations, d'une lettre d'informations pour chacune des deux périodes de création, comprenant un visuel, le calendrier global, et une présentation d'Hildegard et du projet. Nous avons également affiché ces informations dans de nombreux lieux publics et commerces.

⇒ **Rencontre par la présentation du projet :** invitation des élus, habitants, associations et presse (17 mai à Péré (CDC de Surgères), 26 mai à Surgères et 1er octobre à Saint-Sauveur d'Aunis). Ce premier contact direct avec la population locale permet de dessiner les grandes lignes de la résidence en présentant le calendrier de travail et les rendez-vous importants. **Elle a suscité des échanges très riches** avec quelques habitants vivement intéressés. Nous soulignons la présence de Jean-Louis Vacher qui à la suite de la présentation de Surgères a été intéressé pour programmer la création à la Motte Aubert à St Saturnin du Bois. Les élus du Pays d'Aunis, par l'heureux hasard d'une visite du patrimoine, sont venus à une répétition ouverte dans l'église de Surgères et une présentation hors calendrier a été improvisée !

⇒ **Répétitions ouvertes au public,** tout au long de la création : le calendrier diffusé dans les lettres d'informations invitait la population à venir observer le travail avec l'auteur, le metteur en scène, la directrice musicale, avec toute l'équipe, ou simplement se laisser envoûter par les chants qui s'élèvent sous la nef...

**La plupart des répétitions ont eu lieu dans l'église, offrant ainsi une grande visibilité de notre travail aux habitants grâce à la fréquentation de celle-ci.**



⇒ **Temps de rencontres et d'échanges avec les artistes**, lors des répétitions ouvertes.

Les habitants sont invités à poser leurs questions, ou donner leur avis sur ce qu'ils voient et ressentent. Ce retour critique permet ainsi de vérifier ce qui fonctionne bien ou non dans le spectacle (est-ce qu'on comprend bien les textes, est-ce qu'on voit bien...). Beaucoup de personnes connaissent Hildegard dans des domaines différents tels que la musique mais aussi le soin, la naturopathie et la théologie : un chamane propose d'accompagner les chants d'Hildegard avec des bols tibétains lors d'une présentation à l'abbaye de Fontdouce (nous reprendrons le concept par l'accompagnement à la cloche tibétaine pendant la création) ; un élu du Pays d'Aunis, Catherine Raye, nous raconte son travail sur la symbolique des chiffres qui justement la conduit vers Hildegard ; des danseuses proposent d'illustrer par leur danse ce chant pour des instants précieux d'improvisation ; Jean-François Wagrenier, maire de La Laigne et élu au Pays d'Aunis, présente la bibliographie qu'il détient sur les soins, l'énergie et Hildegard : il sera présent le 17 octobre. A Péré, une discussion **sur la langue universelle qu'Hildegard a déjà imaginé au XIIe siècle** est proposée à Colette Moreau. D'autres, et notamment les professeurs et enfants de l'école de musique de Surgères sont interpellés par l'écriture neumatique de la musique médiévale, la beauté du chant et ses mélismes... Vraiment ces échanges enrichissent notre vision d'Hildegard !





⇒ **Master class avec Catherine Schroeder** : profitant de sa présence en tant que directrice musicale, nous avons choisi de faire bénéficier aussi le public de ses précieuses compétences en lui réservant deux jours de travail sous sa direction, une Master classe accessible aux chanteurs avertis comme aux simples auditeurs : de Vendée, des Deux-Sèvres et d'Espagne, élèves amateurs et musiciens professionnels se sont perfectionnés au répertoire d'Hildegard sous la direction de Catherine Schroeder : le 13 juin lors de la première présentation de la création, les stagiaires ont également présenté leur travail.



⇒ **Interventions auprès des scolaires** : les élèves des écoles élémentaires de Péré et Marsais (CDC de Surgères), le lycée professionnel du Pays d'Aunis à Surgères et de Saint-Sauveur d'Aunis ont pu travailler en atelier avec Fabienne Cellier-Triguel sur la voix et assister à une interprétation d'une sélection de chants d'Hildegard dans les églises de leurs villages ( 17 mai, 1<sup>er</sup> juin, 10 juin, 7 octobre). Le 15 octobre les enfants de l'école de Saint-Sauveur d'Aunis ont assisté à un filage complet avec costumes et lumières : nous avons été agréablement surpris par leur attention (150 enfants ! ).



⇒

**Sensibilisation artistique des jeunes** : afin de toucher le public jeune, la compagnie a mis en œuvre un partenariat avec une classe du lycée de Surgères (10 juin), et établi des contacts avec l'école de musique de Surgères pour la suite de la résidence d'octobre : présentation, extraits, ateliers et filage le 13 octobre à l'église de Surgères devant les classes de formation musicale et le chœur d'enfants d'Henry Dubois et Sandrine Marie en collaboration avec le directeur Christian Méchin (environ 38 enfants) : les enfants ont appris à faire le bourdon qui est un accompagnement du chant sur une note.

⇒ **Projet de diffusion européenne** : par l'intermédiaire de Colette Moreau, le comité de jumelage entre la ville de Surgères et Wipperfurth en Allemagne a suivi le projet. Catherine Räuschel en collaboration avec Germie Fuchs, habitante de Wipperfurth, a traduit les textes de Colette Moreau en Allemand. Germie Fuchs était présente à la représentation du dimanche 17 octobre à Surgères. Certains textes seront interprétés en allemand par Fabienne Cellier-Triguel. Germie Fuchs travaille sur l'organisation d'une représentation en 2011 à Wipperfurth en lien avec le président français du comité de jumelage. Les artistes seront logés chez l'habitant et Germie Fuchs travaille actuellement sur le financement du projet. Des contacts ont également été pris en Suisse où Hildegard Von Bingen est reconnue pour ses chants et pour les soins.

⇒ **Communication régulière à la Presse** : informer les journalistes tout au long de la création et annoncer les temps forts, les jours de répétitions ou d'ateliers, présentation de l'équipe artistique... Les journalistes presse, radio et TV ont été régulièrement tenus au courant de l'évolution du travail, nous leur avons fourni les documents visuels nécessaires et avons toujours été disponibles pour répondre à leurs questions : Sud Ouest, l'Hebdo de Charente Maritime, le Courrier Français, France bleu La Rochelle, radio Hélène, radio RCF (annonces et 2 émissions), les radios Accords de Poitou-Charentes, la radio Terre Marine, l' ARSV (émission « Et vogue le navire » de Sylvie Caquet » ) nous ont suivi dans le projet avec des interviews, des articles, des annonces et des émissions consacrées à la création.

⇒ **Communication locale soutenue** : affichage dans tous les lieux publics du canton, distribution de tracts en boîtes aux lettres, articles dans la presse, mailing d'informations.



## Le respect des engagements pour une région solidaire

⇒ **Populations prioritaires : implantation en zone rurale**, au cœur d'une commune moyenne et d'un village, dans un lieu fréquenté par les habitants aussi bien que par les touristes. La grande accessibilité de ce lieu a permis à des publics très diversifiés de partager un moment avec nous.

⇒ **Emploi des artistes** : Voix d'Aunis a permis avec ce spectacle la consolidation des emplois d'intermittents (2 artistes lyriques, 1 metteur en scène, 1 scénographe, 1 technicien lumière et 1 collaboratrice artistique).

⇒ **Education artistique des lycéens et apprentis : travail avec le lycée de Surgères**

Les élèves de M. Christian Joubert, professeur de français, sont venus assister le 10 juin à une présentation du projet en cours à l'église de Surgères.

L'équipe a choisi de commencer par un filage de la première partie du spectacle et a échangé avec les lycéens sur la conception du monde d'Hildegard, sa vie, sa musique et aussi sur le travail de création, comment on répète, comment travaille le metteur en scène...

Ils ont ensuite pu observer une véritable séance de travail où metteur en scène et directrice musicale ont donné leurs indications à la chanteuse pour aller vers une plus grande justesse d'interprétation.



## Les freins rencontrés

L'enchaînement très rapide entre la résidence précédente prévue en 2009 et reportée en 2010, qui avait permis la création de l'opéra Djamileh et celle-ci, a entraîné la modification du calendrier initialement prévu : nous avons donc pris le parti de scinder la résidence en deux étapes, pour parvenir à un travail plus approfondi.

La première étape s'est axée sur le travail du chant, du texte et du jeu de l'acteur ; la deuxième étape a finalisé la mise en scène et inclu la scénographie et la création lumière. Nous avons eu moins de visiteurs à Saint-Sauveur d'Aunis qu'à Surgères.

Nous avons rencontré parfois quelques réticences dans l'adaptation d'un lieu de culte en un lieu de scène, dans un temps long de résidence et cela malgré le soin et le respect que nous avons pris, vis à vis du lieu et de ses habitués. D'autres part, certains se sont accoutumés à notre présence et ont suivi la création.

Si la Master Class en juin a eu du succès avec les stagiaires d'Espagne, le stage d'octobre n'a pas eu lieu car le nombre des stagiaires était insuffisant, en raison de la communication un peu tardive et de l'état de santé imprévisible de deux stagiaires !

Au niveau de la distribution, nous avons du faire appel à un nouveau scénographe et ajouter un technicien lumière à la production, mais leur travail minutieux et recherché, dans la simplicité et la justesse, a été en totale harmonie avec le travail du metteur en scène et de la direction musicale.



## Les chiffres

### Travail avec les écoles : présentation, répétitions ouvertes et filage

Ecole de Péré : 44 élèves et 2 institutrices

Eglise de Péré : les élèves + 15 personnes du village

Ecole de Marsais : 60 élèves : 2 groupes de 30 élèves + 2 institutrices

Lycée de Surgères : 22 élèves et 3 accompagnateurs

Ecole de Saint-Sauveur d'Aunis : 128 enfants et 5 accompagnateurs

Ecole de musique de Surgères : 38 enfants

### La participation des habitants

Visites sur le lieu de résidence : en moyenne 15 personnes par jour à Surgères. 4 par jour à Saint-Sauveur d'Aunis.

### Master Class :

Nombre d'inscrits : 6 personnes + Fabienne Cellier-Triguel

### Présentation du 13 juin 2010

Public : 57 personnes : 42 personnes venues spécifiquement pour la présentation, et une quinzaine de personnes de passage.

### Présentation du 16 et du 17 octobre 2010

Saint-Sauveur d'Aunis : 72 personnes

Surgères : 61 personnes

<b>TOTAL : 515 personnes touchées directement par la résidence + environ 200 visiteurs</b>
--





## Conclusion

A la lecture de ces observations, nous pouvons dire que ce travail de résidence est une expérience très positive pour l'association comme pour les habitants.

En effet, elle nous a permis une immersion au cœur de notre territoire, une rencontre des habitants riche et fructueuse, et s'est soldée par une belle validation du public des deux étapes de travail.

**Le travail a été très bien accueilli, avec de nombreux témoignages évoquant l'intensité de l'émotion ressentie lors des chants, la beauté et la force des textes,..**

Nous avons véritablement le sentiment que le projet a pris la bonne direction.

**Le temps de pause entre les deux parties de résidence a également été l'occasion de laisser mûrir le travail et de perfectionner l'interprétation musicale :** des extraits ont été donnés à l'abbaye de Fontdouce lors des stages de juillet et d'août, animés par Voix d'Aunis. Le stage de juillet, reliant taïchi et chant grégorien a été l'occasion pour Fabienne Cellier-Triguel de travailler sur les chants d'Hildegard Von Bingen avec les stagiaires et de présenter la première étape de la création à l'audition finale. Au mois d'août, ce fût la rencontre avec un chamane et l'accompagnement des chants aux bols tibétains, illustrés par la danse. A l'église de Montierneuf à Poitiers, le hasard a réuni également une danseuse énergétique au chant d'Hildegard : ce projet nous a conduit vers de belles rencontres artistiques et humaines.

Beaucoup de personnes ont également été touchées par le texte. La déclamation a été longuement travaillée pour évoquer **les recommandations d'Hildegard mais dans la tendresse d'une mère**. Le jeu de l'acteur et du chanteur a accentué le silence *habité* ainsi que les liens entre les chants et le texte pour que **l'énergie** si essentielle dans l'œuvre d'Hildegard, ne se perde jamais.

La simplicité et la sobriété ont été adoptées par tous les acteurs mais la création lumière recherchée est venue envelopper chaque plan scénique, dès l'accueil du public. Les couleurs vertes de la **viridité d'Hildegard**, mélangées aux couleurs chocolats de la terre ont été adoptées pour la lumière, les costumes, les accessoires (un pupitre, un lutrin, un fauteuil, un livre de partitions, des pierres imbibées d'huiles essentielles..).

Nous avons déjà plusieurs projets de diffusion au cœur du patrimoine architectural religieux, en théâtre ou dans des granges avec le soutien de l'A4 et Céline Bohère, le comité de jumelage de Wipperfurth, Jean-Louis Vacher de la Motte Aubert à St Saturnin du Bois, la possibilité de diffusion en Suisse, dans l'Aude, en Région Poitou-Charentes et la demande d'aide à la diffusion au Conseil Général 17....

Faire la création en deux étapes nous a permis de finaliser ce projet prêt désormais à voyager dans une version solo à une chanteuse ou une version à deux chanteuses (soprano et alto).

**Nous avons voulu évoquer le message universel d'Hildegard et l'influence musicale mozarabe du XIIe siècle** évoquée dans l'interprétation des chants, en intégrant dans la création des cymbales hindoues, une cloche tibétaine, un instrument de musique grecque, le Bouzouki, et un lutrin oriental..

La modernité des textes d'Hildegard, à travers le regard contemporain de Colette Moreau, se révèle dans **la liberté et la responsabilité de l'homme vis à vis du monde, l'importance de l'écologie, le rapport charnel entre l'homme et la femme, les soins, l'influence des quatre éléments** : sujets toujours d'actualité.

Le suivi de cette résidence par la presse, par les élus et par **515 enfants, lycéens et adultes ainsi qu'environ 200 visiteurs** récompense notre travail. L'attention des enfants, leurs remarques sur la beauté des chants nous offrent de chaleureux encouragements.







## La résidence au jour le jour

**Lundi 17 mai, 10h-12h :**

Ateliers pédagogiques, école de Péré (directrice : Mme Dumas).

Les deux institutrices ont rassemblé leurs classes, soit une quarantaine d'élèves, dans la salle centrale de l'école.



Cet atelier a également pour but de travailler la technique vocale, d'autant plus que les élèves présentent un concert le lendemain soir à Saint-georges du Bois !

Nous avons affiché au mur différentes images évoquant l'univers et la pensée d'Hildegard : homme dans le cercle, anges, nature cosmique. Fabienne Cellier-Triguel présente l'abbesse, et la **notion des quatre éléments, eau, air, terre et feu.**

Les élèves vont ensuite travailler sur l'ouverture - extérieure et intérieure -, l'ancrage au sol, les deux pieds bien enracinés dans le sol, comme un arbre, les vocalises...

Pour finir, les élèves chantent quelques unes des pièces qu'ils présenteront durant leur concert : l'arbre en bois, le baiser du vampire..., et les interprètent en essayant de bien mettre en place tout ce qui a été développé précédemment pendant l'atelier.

A l'issue de cet échange, nous rejoignons tous ensemble l'église du village. Fabienne Cellier-Triguel, en compagnie de l'auteur, Colette Moreau. Nous sommes rejoints par 7 adultes, avec 4 enfants en bas âge.

L'artiste présente, chante, explique différents morceaux, et reprend des passages pour bien faire entendre au public les points détaillés.

**Colette parle à son tour de cette femme exceptionnelle et résolument moderne, de sa vision avant-gardiste des rapports homme/nature, de l'équilibre nécessaire au bonheur, d'une recherche sur une langue universelle..., et de son travail d'écrivain.**

S'ensuit un échange avec le public, scolaires et population, avec questions et réponses, puis Fabienne Cellier-Triguel reprend le premier chant.

Les dates des concerts d'octobre sont annoncées, et un contact avec un lecteur averti d'Hildegard est pris !

**Mercredi 26 mai, 20h :**

Réunion de présentation du projet à l'église de Surgères.

Fabienne Cellier-Triguel, Colette Moreau et Jean-Luc Pérignac.



L'objectif de cette réunion est de présenter le projet aux habitants, avec le calendrier de son déroulement et les principaux rendez-vous.

Peu d'habitants se sont déplacés, mais ceux qui sont venus sont vraiment intéressés, et les discussions ont été riches !

M. Jean-Louis Vacher (membre du comité tourisme du Conseil de développement du Pays d'Aunis et programmateur à la Motte Aubert à St Saturnin du Bois) était présent.

**Jeudi 27 et vendredi 28 mai, 9h30-17h :**

Répétitions ouvertes.

Fabienne Cellier-Triguel et Catherine Schroeder travaillent sur le choix des chants et l'interprétation.

**Mardi 1er juin, 10h-12h :**

Ateliers pédagogique, école de Marsais.

Fabienne Cellier-Triguel poursuit le travail de médiation auprès des scolaires de la CDC de Surgères, en compagnie de Jean-Luc Pérignac.

**Mercredi 2 au vendredi 4 juin, 9h30-17h :**

Répétitions.

Pendant les répétitions à l'église de Surgères, les habitants se sont déplacés en nombre : pratiquants réguliers, simples curieux, ou touristes, il y a en permanence du passage. La situation de l'église de Surgères en fait en effet un lieu très fréquenté, ce qui permet à des personnes variées de profiter du travail mené dans ce lieu qui magnifie la pureté des chants d'Hildegard et nous transporte dans un autre temps.

Nous avons aussi accueilli jeudi 3 juin un bus d'élus et de salariés du Pays d'Aunis, en visite guidée costumée avec l'office de tourisme : Mmes Desvaux et Bariteau, et MM. Drappeau, Servant et Fouchard, entre autres, ont pu ainsi s'asseoir sur les bancs et écouter quelques chants et textes dans une église bien remplie. Très attentifs, ils ont été charmés par l'ambiance, au point de demander un chant supplémentaire !

**Mardi 8 juin, 9h30-17h :**

Répétition ouverte le matin.

L'après-midi : enregistrement à Poitiers de l'émission « Et vogue le navire » : Sylvie Caqué, de l'ARSV, accueille Fabienne Cellier-Triguel, Catherine Schroeder et Jean-Luc Pérignac pour parler de la musique médiévale, d'Hildegard Von Bingen, du spectacle en création, des parcours de Fabienne et Catherine...(on peut écouter l'émission sur le site [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com))

L'émission sera diffusée dans la semaine de l'enregistrement : **sur Radio Accords Poitou pour la Vienne, les Deux-Sèvres et le Nord Charente, le vendredi à 16h, le samedi à 10h et le dimanche à 13h.**

**- sur Radio Accords La Rochelle pour la Charente-Maritime, le vendredi à 19h35**

**- sur Radio Terre Marine pour la Charente-Maritime, le mercredi à 20h.**

**- sur Radio Accords Angoulême pour la Charente, le dimanche à 20h**

Elle sera également téléchargeable sur le site de l'ARSV.

**Mercredi 9 au vendredi 11 juin, 9h30-17h :**

Répétitions ouvertes.

### **Mercredi 9 juin**

**Des pensionnaires de la maison de retraite** sont venus nous rendre visite, et un habitant a prodigué de bons conseils sur la place du pupitre et d'autres petits détails.

### **Jeudi 10 juin, 10h-12h**

**Visite d'une classe du lycée de Surgères**, avec leur professeur de français. M. Joubert, et deux autres accompagnateurs.

Jean-Luc Pérignac explique le travail en cours, et l'équipe choisit de débiter par un filage de la première moitié du spectacle.

Fabienne entrelace chants, textes et remèdes, malgré les perturbations externes de quelques grossiers visiteurs .

A la suite de cette présentation, les élèves échangent avec les artistes, donnent leurs impressions, font des remarques sur ce qui leur a plu ou moins.

Le metteur en scène propose alors de reprendre le travail de répétition, pour que les lycéens voient comment cela se passe « en vrai ».

Il précise que Fabienne n'a pas de chance, au lieu de n'avoir qu'une personne qui lui donne les indications, elle en a deux : lui et Catherine ! Heureusement, ils sont en accord.

Fabienne se remet en place, et sous les conseils de ses deux anges gardiens, l'interprétation progresse par petites touches, les placements se précisent, s'ajustent, le concert prend doucement forme...



Jeudi après-midi et vendredi : les répétitions se poursuivent, le travail s'affine. L'équipe décide de ce qu'elle va présenter dimanche au public.

### **Samedi 12 et dimanche 13 juin**

Master Class de Catherine Schroeder.

Logis du Lavoir, église de Puyravault, église de Surgères.

Les élèves sont au nombre de 7, dont 4 venus d'Espagne !

Catherine Schroeder commence par un travail de groupe, en cercle : respirations, étirements, gestes d'ouverture, d'accueil. **Elle amène ses élèves à ressentir l'énergie que l'on va mettre dans le chant : tenir une boule d'énergie imaginaire dans les mains, jouer avec, sentir cette lumière vivante, et préserver en soi cette sensation pour la restituer pendant le chant.** Elle les fait ensuite travailler sur les vibrations de sons, la détente corporelle aidant à la résonance.

Après ces échauffements, le travail se fait en groupes, sur des interprétations de pièces spécifiques.

Les deux Françaises ont choisi *Caritas*, et *O vivens fons*, et sous les conseils précis de Catherine progressent, ensemble ou séparément, dans leur interprétation.

Rosamaria et Isabel (Margaridad, la 3<sup>e</sup> espagnole est malade, et à sa grande frustration, ne peut pas chanter) sont accompagnées par Santi à la chifonie (ancêtre de la vielle à roue), et travaillent sur *Columba aspexit*, très attentives aux indications de Catherine, pour rendre hommage aux subtilités de cette musique.

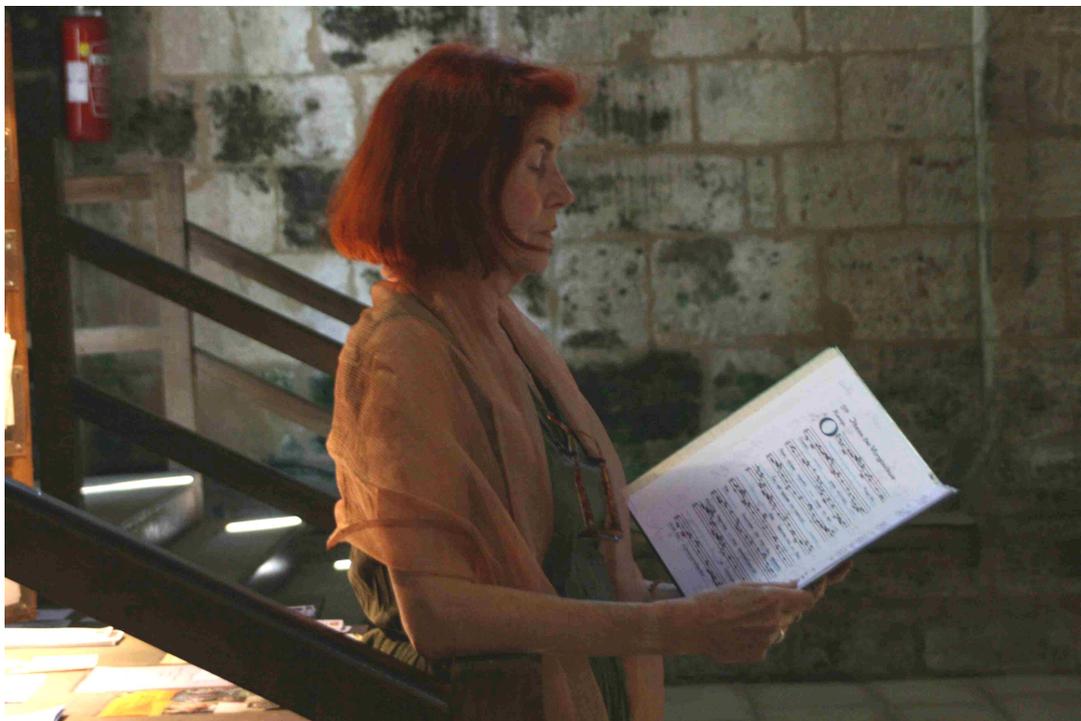
### **Dimanche 13 juin, 16h :**

Présentation de la première étape de travail et audition des stagiaires, église de Surgères.

Installation de lumières pour créer une ambiance.

Préparation des chanteuses : costumes, maquillage, coiffure... La fidèle Angela est aux côtés de Fabienne et l'aide à se préparer. Catherine aussi revêt une robe aux reflets changeants.

Tout le monde est fin prêt...



Jean-Luc présente alors notre démarche aux spectateurs venus nombreux, le travail mené, les étapes validées, et le résultat : cette première partie du spectacle, d'une durée de 30 minutes.

Elle sera suivie par l'audition des stagiaires de la master class, puis d'un duo ente Fabienne et Catherine.

Pendant ce temps, Fabienne s'est placée dans le narthex, derrière le public, et elle commence à déclamer son texte, faisant se retourner tout le monde. Elle progresse ensuite à travers la nef, et s'agenouille, entonnant le premier chant. Le spectacle se poursuit, alternant moments récités et moments chantés, provoquant émotion et enthousiasme du public.

Le temps que les stagiaires se préparent, l'équipe échange avec le public et répond à quelques questions.

Puis les deux groupes, encouragés par Catherine, interprètent leurs morceaux, accompagnés par Santi et ses instruments anciens (Vielle à roue et luth)

Afin de permettre au public de comparer deux interprétations différentes, Catherine et Fabienne reprennent O vivens et Ave generosa.

Un nouveau temps d'échanges permet à chacun de faire part de ses ressentis, et de poursuivre les questions, notamment sur les partitions utilisées, avec leur notation « étrange », la future scénographie, la diffusion dans d'autres lieux...

On peut dire que c'est une belle validation du travail en cours, et un véritable encouragement pour la suite du projet !





Dimanche 11 juillet

En dehors de la résidence, à l'abbaye de Fontdouce, c'est l'occasion pour Fabienne de présenter la première étape de travail, lors de l'audition de la fin de stage Taï chi et chant grégorien.

Mardi 23 Août

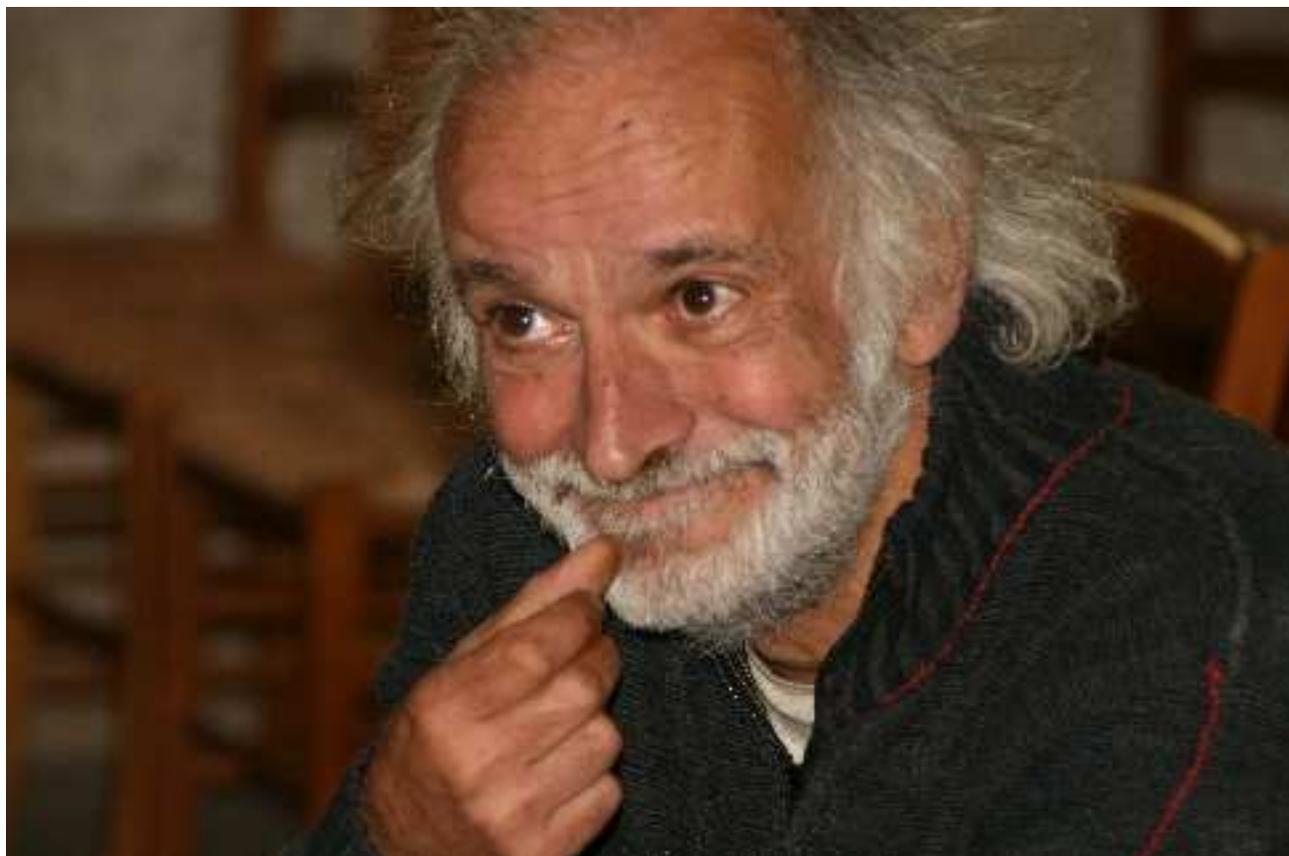
Lors du stage lyrique, à l'abbaye de Fontdouce, dans une heureuse rencontre avec un chamane, un concert improvisé autour d'Hildegard est présenté aux stagiaires et visiteurs, accompagné aux bols tibétains et illustré par une danseuse.

Vendredi 1er octobre

Après un travail de communication depuis septembre, la résidence reprend sur Saint-Sauveur d'Aunis. Stefan Fruh est arrivé de Paris pour la scénographie et la création lumière. Au soir, la population est invitée à la présentation de la résidence. Il repart à la fin du week end.

Mardi 5 octobre

Cette semaine, les répétitions vont reprendre autour du jeu de l'acteur, pour finaliser la mise en scène, avec Fabienne Cellier-Triguel et Jean-Luc Pérignac. C'est une semaine de travail mais aussi de réflexion autour du sacré : le film « les Dieux et les hommes » inspire les artistes.



Jeudi 7 octobre

Après la répétition calme du matin, les classes de l'école primaire de Sauveur d'Aunis se succèdent dans l'après-midi. C'est l'occasion de présenter le projet, de faire chanter les enfants, de leur permettre d'assister à une répétition ouverte et pour nous de préciser certains paramètres du jeu de l'acteur devant ce jeune public.

Samedi 9 octobre

Le stage n'a pas lieu car le nombre des stagiaires est insuffisant. Le magasin oriental Aladin à Poitiers permet de trouver le petit lutrin au sol pour le chant accompagné à l'instrument. C'est durant la création précédente de l'opéra Djamiléh que nous avons découvert cette caverne d'Ali Baba ! C'est l'occasion également de répéter les chants dans l'église de Montierneuf pour de nouvelles rencontres du hasard avec des touristes italiens et une danseuse hindoue, très sensibles aux chants d'Hildegard.

Dimanche 10 octobre

Notre objectif de la semaine a été atteint : dans cette dernière répétition en duo entre Fabienne Cellier-Triguel et Jean-Luc Pérignac, la structure de la mise en scène est terminée, et la répétition se finit par un filage. La semaine prochaine, on se concentrera sur la scénographie, la création lumière, le travail musical et le rôle de Catherine Schroeder dans la mise en scène pour la version à deux chanteuses.



Lundi 11 octobre

Fabien Courteille, le technicien lumière, installe le matériel dans l'église de Saint-Sauveur d'Aunis. Il a été conseillé par la Cie Aire de cirque avec laquelle Voix d'Aunis a travaillé cet été pour la Nuit Romane à Saint-Sauveur d'Aunis. Colette Moreau est présente également cette semaine dans son rôle de collaborateur artistique, avec Fabienne Cellier-Triguel et Jean-Luc Pérignac.

Mardi 12 octobre

Stefan fruh, malgré les grèves SNCF, est présent dès le matin. Sa scénographie est essentiellement tournée autour de la création lumière. L'après-midi, la répétition se consacre également à la coiffure avec Angela et aux costumes.



Mercredi 13 octobre

L'installation des lumières se fait dans l'église de Surgères. Nous devons adapter les lumières et la mise en scène dans le lieu différent.

L'après-midi, les enfants de l'école de musique de Surgères accompagnés de leurs professeurs et de quelques parents assistent à une présentation, une répétition ouverte et un filage en lumière. Les enfants apprennent aussi à faire le bourdon qui est un accompagnement du chant sur une note, et découvrent la notation des neumes.

Les classes de formation musicale et le chœur d'enfants d'Henry Dubois et de Sandrine Marie sont présents. Le directeur Christian Méchin a collaboré à la médiation de ce projet.

Le filage amène de nouvelles questions dans ce lieu différent : les répétitions se poursuivent avant le démontage pour Saint-Sauveur d'Aunis le lendemain !

La création lumière et la scénographie sont terminées : nous sommes prêts pour accueillir notre nouvelle chanteuse.



Jeudi 14 octobre

Catherine Schroeder arrive de Paris où elle vient de donner une série de concerts avec l'ensemble Discantus. Présente pratiquement durant toute la première partie de la résidence en juin, elle vient maintenant finaliser la partie musicale et surtout interpréter les chants avec Fabienne Cellier-Triguel. Pendant le spectacle elle incarne l'ombre d'Hildegard qui vient, repart et l'appelle. Accompagnant parfois le chant par un bourdon vocal ou instrumental, un isone (parole répétée sur la même note) ou bien elle interprète certains versets. Sa présence enrichit le spectacle musicalement et scéniquement.

La journée est riche en répétitions, nous profitons de sa présence et de l'obscurité pour faire un filage nocturne. Entre les deux, un repas chez Baccus, le petit restaurant de Saint-Sauveur d'Aunis, permet de faire une agréable pause, rejoint par Colette Moreau et son époux : Jean-François Moreau, professeur, mais aussi artiste plasticien qui crée des sculptures avec des vieux outils, vient de terminer son Hildegard qu'il nous offre.



Vendredi 15 octobre

Le matin, Catherine Schroeder et Fabienne font une répétition musicale comme tous les matins de cette fin de semaine. L'après-midi, tous les artistes et techniciens se retrouvent pour un filage en costumes et lumières devant les enfants de l'école de Saint-Sauveur d'Aunis : 128 enfants et 5 accompagnateurs, c'est une bonne épreuve. Nous sommes étonnés de l'attention des enfants.

Le soir, nous faisons une répétition générale.

Samedi 16 octobre et dimanche 17 octobre

La résidence d'artistes se termine avec la présentation de la création à l'église de Saint-Sauveur d'Aunis le 16 octobre à 20h30 et le dimanche 17 octobre à 18h à l'église de Surgères. L'équipe est contente de la finalisation du projet. Le public vient des environs, mais aussi de la Rochelle, de Paris et d'Allemagne, mélangeant enfants, adultes, profanes, amateurs et professionnels. Nous sommes encouragés par leurs chaleureux applaudissements et félicitations.







## Annexes

### Tout dernier texte Hildegarde

*(Fabienne arrive du fond de l'église. Déplacement sur le texte, regard fixé vers l'orient.)*

**De la Gaule tripartite et de la Germanie, des gens des deux sexes avides de conseils et d'exhortations vinrent me voir pour se faire guérir d'affections corporelles mais aussi pour recevoir ma bénédiction afin qu'elle les soulage de leurs souffrances. A chacun, selon le conseil de l'apôtre, je parlais doucement et affectueusement comme il me semblait convenir. Dieu m'envoya « la rosée de sa douceur », « lumière vivante « qui se manifestait à mon esprit, moi, « pauvre et petite misérable figure, petite plume soutenue par le vent qui la transporte à son gré ».**

*(Elle s'agenouille.)*

### 1er Chant : O frondes

*(Elle se lève et se retourne sur la fin du chant. Face au public, regard côté jardin.)*

**Tout s'appelle, se parle et se mélange : le monde et l'homme, le corps et l'esprit, la nature et le salut.**

**Ne cherche pas à percer le mystère de Dieu : essaye seulement de transmettre la tradition : Eclaire. La foi est un miroir tendu par Dieu à l'homme. Tu peux y contempler les reflets de ton cœur : ainsi t'apparaîtra la Création.**

*(Elle s'avance et s'approche d'une personne dans le public côté jardin. Elle s'agenouille, elle pose la main sur le banc.)*

*Pour éclaircir ta vue, recueille durant la nuit ou au petit matin, de la rosée sur des fleurs de mauve ou de liseron ou bien sur des feuilles de poirier, de hêtre ou de chêne. Applique cette rosée sur tes paupières avant d'aller dormir. Pour parfaire le remède, contemple longuement la verdure d'un pré à l'heure où les rayons du soleil s'adoucissent.*

*Déplacement vers l'orient et arrivée au pupitre. Elle se retourne et dit :*

*Ainsi tu connaîtras l'apaisement.*

### 2<sup>ème</sup> Chant : O quam mirabilis

*(Au pupitre) Tu mûris en t'incorporant dans les images du monde*

*(Petit déplacement vers le public.)*

**Regarde la nature, ce jardin florissant, penche-toi vers elle pour en interpréter les signes. Sa viridité est présente dans le brin d'herbe mais elle pénètre aussi la pierre de son humidité, se reflète dans les eaux, brûle dans la flamme et souffle de manière particulièrement**

**rafraîchissante dans cet air « que les herbes boivent au petit matin avec autant d'avidité que l'agneau boit son lait ».**

*(Elle s'avance et s'approche d'une personne dans le public côté cour.)*

Si la mélancolie te guette et t'incite à proférer des blasphèmes, si les esprits aériens à l'affût accourent et te poussent à la folie, recouvre ton corps d'une robe de feuilles de primevères jusqu'à ce qu'elle te réchauffe. Alors les esprits aériens qui te torturent, redoutant les vertus solaires de cette plante, cesseront de te tourmenter.

**Fais du cosmos ta patrie en devenant actif et créatif ; tout dans ce rythme vivant sert à ton orientation : chaque respiration, chaque pulsation, celles des jours comme celles des mois dans le cercle des années de vies limitées, comme dans le grand souffle des générations.**

*(Déplacement vers l'orient et arrivée au pupitre.)*

### **3°chant : O rubor sanguinis**

*(Chant de Fabienne et bourdon et isone caché de Catherine). Catherine rejoint la porte d'entrée de l'église en passant par la crypte et la porte arrière.*

*(Proche public en prenant seulement au début à partie une personne)* **Prends le temps de te connaître, tu es « une des pierres les plus précieuses sur la terre mais vulnérable et soumis à la mort ». Dieu t'a conçu en artisan habile : tu nais pièce incandescente sous le soufflet de la triple énergie d'amour qui te donne corps, âme et esprit**

**Mais ce n'est ni l'esprit, ni l'âme qui déterminent ton existence : c'est ton corps. Ton ventre est capable de saisir le monde. Le monde est lui-même un ventre qui te filtre sans cesse ses propres éléments. Ils vivent en toi et tu agis avec eux : ils ont noms : feu, air, eau, terre. Ces quatre éléments de base sont à ce point mêlés qu'aucun ne peut être séparé de l'autre. Ils sont ensemble pour former ce qu'on appelle le « firmament », la texture solide de l'univers. Ils te fournissent ta structure interne : le feu te donne sa chaleur, l'air ta respiration, l'eau ton sang et de la terre tu tires la solidité de son tissu. Tu es réellement le cœur de la nature, c'est donc de ton cœur que part le chemin vers les éléments du monde avec lesquels tu réalises ce qui est vivant en toi. Ton âme vit dans toutes les parties de ton corps et l'anime : c'est sa force verdoyante qui donne réalité au verbe**

*(Fabienne incarne la vision d'Hildegarde en écartant les bras et chante Caritas Abundat.)*

### **4° Chant... Caritas abundat**

*(Fabienne laisse retomber les bras puis avec tendresse reprend contact avec le public))*

**En taille tu peux être petit, mais ta puissance repose sur la force de ton pouvoir spirituel : la tête plantée vers le haut, les pieds solidement ancrés dans le sol : tu es capable de mettre en mouvement les choses d'en haut comme celles d'en bas. Tu possèdes toutes les forces de la**

**nature : par la vue tu reconnais l'univers, par l'ouïe tu le comprends et tu le différencies par l'odorat. Enfin tu le consommes par le goût et le possèdes par le toucher.**

*(Déplacement pour prendre le livre ; Fabienne dit le texte en diagonale vers côté jardin.)*

**Les bras étendus au centre des cercles du monde, Tu actionnes la roue géante du cosmos où les forces s'opposent et s'équilibrent. Tu représentes la création, tu es le reflet du monde et tu dois terminer l'œuvre de Dieu : tu es responsable du salut de Tous.**

### **5° chant : O nobilissima viriditas**

*(Fabienne s'avance vers l'allée centrale.)*

**Sois sage : certains signes resteront pour toi obscurs car ils dépassent les forces élémentaires qui te sont destinées, ne transforme plus la nature en chaos en défiant les lois divines : tu sais combien le ciel et la terre se plaignent de tes agitations : tu empoisonnes l'air et rends la lumière trouble répandant la peste cosmique qui dessèche la viridité de la terre provoquant chez la plante et l'animal des abcès rampants et de lourdes tumeurs.**

*Fabienne avance vers Catherine qui est entrée dans l'église en silence puis a commencé la première phrase du chant*

### **6° Chant : O viridissima virga**

*(ensemble vers le chœur)*

*Catherine monte les escaliers et Fabienne la regarde. Déplacement vers pilier côté cour et regard perdu dans les vitraux.)*

**Or Dieu t'a créé à l'image du monde et la terre qui défaille dans la faim d'une compensation équitable a été créée pour toi et t'offre ses services. Comme « Les herbes se donnent mutuellement la senteur de leurs fleurs, une pierre transmet à l'autre son éclat et tout ce qui vit se sent attiré par l'embrassade. » Le monde entier est à la disposition de l'homme et lui met amoureusement au cœur toutes choses. Chaque élément naturel possède sa valeur, salubre ou nuisible. *(Regard vers le public)* A toi d'en discerner la subtilité chaque fois que tu devras ramener en toi ou dans ton entourage la beauté intérieure, la nécessaire harmonie.**

### **7° Chant : O coruscans**

*( Déplacement vers le public, en prenant à partie une personne, côté jardin.)*

*« Si tu te sens d'humeur superflue et empoisonnée, mélange de la potentille avec deux fois autant d'euphorbe. Pile-les pour en recueillir le suc dans un récipient en terre. Verse dessus un vin blanc. Bois-en après manger et au coucher durant quinze jours. » Si cela ne suffit pas, Le parfum de la première poussée des lys réjouira ton cœur et suscitera en toi de justes pensées ;*

*(Fabienne pose le livre de partitions sur le petit pupitre puis contourne la chaise où est posé l'instrument, puis termine le texte)*

*la lavande quant à elle, te donnera l'esprit pur. »*

*(Fabienne s'assied côté jardin. Elle fait un bourdon avec l'archet de l'instrument pour accompagner le texte)*

**A l'image de l'âme et du corps unis en parfaite harmonie, l'homme et la femme ne peuvent être séparés l'un de l'autre : Ils furent appelés à la vie dans une union d'amour. De même que le berger soupire auprès de la source fraîche, l'homme a besoin de la femme. Elle est celle qui apporte les réponses : rappelle- toi : Christ devint homme dans le giron vert de la vierge. « Dans l'union chacun se réalise dans l'autre et devient l'œuvre de l'autre » car on ne peut tirer de soi la joie parfaite, on la reçoit de l'autre et ainsi découvre- t'on l'exaltation. Toute correspondance ne devient concordance que dans l'amour. Ensemble, l'homme et la femme ressentent douceur et ardeur, se reconnaissent, s'ouvrent l'un à l'autre et s'enchantent mutuellement dans l'union de leur viridité révélée, cette puissance de vie que manifeste la sève montante en toute créature vivante.**

### **8° chant O vivens fons**

*(Fabienne assise, côté jardin et fait un bourdon avec l'archet pour accompagner son chant. Catherine vient la rejoindre et chante un isone : elle prend l'instrument de Fabienne et s'éloigne. Fabienne ne la regarde pas mais la ressent. Elle se lève, reprend la partition et repart vers l'orient. Puis se retourne vers le public pour les derniers conseils)*

**Sois sensible à la musique des sphères : Chaque élément possède un son originel provenant de l'ordre de la création divine : la résonance de l'harmonie des éléments est semblable à l'accord entre la harpe et la cithare. Le Feu, le vent et la Voix se mêlent en un seul chant de louange à Dieu.**

**L'homme et le monde sont reliés dans un accord unique, un répons sans fin.**

**N'oublie pas que la joie dans le partage est l'essentiel de la vie**

*Fabienne se déplace côté cour, en bas. Catherine se trouve derrière un pilier, côté jardin. Elle apparaît au moment où elle chante avec Fabienne, après l'appel de la première phrase de Fabienne)*

### **9° chant diagonale chœur. Ave Genérosa**

*Catherine s'assoit sur les marches face au public et prend son instrument de musique. Fabienne attend puis continue sa marche vers l'orient. Au fond de l'église, dans le chœur, elle chante de dos accompagnée par Catherine.*

### **10° chant. O virtus Sapiente**

*A la fin du chant, Fabienne lève les deux bras sur les côtés, aligne ses mains, tandis que progressivement le noir arrive.*

*. Noir.....*

# A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen –Compte-rendu de la résidence-17mai/17 oct 2010



## Les calendriers

Voix d'Aunis		Création 2010		A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen		Seconde étape du 1 <sup>er</sup> au 17octobre 2010	
Première étape de travail du 17 mai au 13 juin 2010							
à Saint-Sauveur d'Aunis et Surgères (17) (églises, centre Rencontre de Saint-Sauveur d'Aunis)							
Jours	Dates	Horaires	Activités	lieu	Invitations		
Vendredi	1 <sup>er</sup> oct	14h30-17h30/19h-22h	Présentation publique à 20h/ Répétition ouverte/création lumière et scénographie	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, élus, diffuseurs, point presse (lettre d'infos distribuées dans les boîtes aux lettres et affichage, presse, mailing...)		
Samedi	2 oct	14h30-17h30/19h-22h	Répétition ouverte/création lumière et scénographie	Saint-Sauveur d'Aunis	Population		
mardi	5 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/direction d'acteur/musicale	Saint-Sauveur d'Aunis	Scolaires, population		
jeudi	7 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/direction d'acteur	Saint-Sauveur d'Aunis	Population		
vendredi	8 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/direction d'acteur	Saint-Sauveur d'Aunis	Scolaires, population		
samedi	9 oct	10h-17h	Stage de chant autour d'Hildegard Von Bingen par F.Cellier-Triguel et répétition (musicale)	Saint-Sauveur d'Aunis	Stagiaires/population		
Dimanche	10 oct	10h-13h	Stage de chant autour d'Hildegard Von Bingen par F.Cellier-Triguel et répétition (musicale)	Saint-Sauveur d'Aunis	Stagiaires/population		
mardi	12 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/scénographie/lumière	Saint-Sauveur d'Aunis	Population		
mercredi	13 oct	9h30-17h	Ateliers avec l'école de musique de Surgères/ <b>filage public</b>	Surgères	Ecole de musique du canton de Surgères, population, point presse		
jeudi	14 oct	14h30-17h	Répétition ouverte/direction musicale/mise en scène	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, élus, diffuseurs, point presse		
vendredi	15 oct	14h30-16h30 20h30	Répétition générale ouverte	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, scolaires, presse, élus, programmeur		
samedi	16 oct	20h30	Présentation publique de la dernière étape de création avec en interprète F. Cellier-Triguel et C.Schroeder, <b>suivie d'une discussion.</b>	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, presse, élus, programmeur (affichage, presse, mailing, invitations...)		
dimanche	17 oct	18h	Présentation publique de la dernière étape de création, <b>suivie d'une discussion avec le public.</b>	Surgères	Population, presse, élus, programmeur		

Voix d'Aunis,		A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen (première étape)			
Création 2010 :		à Surgères (17700) : Logis du Lavoir et église			
Jours	Dates	Horaires	Activités	lieu	Invitations
lundi	17 mai	10h-11h 11h-12h	Ateliers pédagogiques Présentation	Péré (CDC de Surgères) : école Péré ( CDC de Surgères) : église	Scolaires Scolaires et population
Mercredi	26 mai	20h	Présentation	Surgères : église	Population, presse, élus
jeudi	27 mai	9h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Population
vendredi	28 mai	9h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Scolaires, lycée, population et presse
mardi	1er juin	10h-12h 14h30-17h	Ateliers pédagogiques Répétition ouverte	Marsais (CDC de Surgères) : école Surgères : Logis du lavoir et église	Scolaires Population
mercredi	2 juin	9h30-17h	Répétition et ateliers	Surgères : Logis du lavoir et église	Ecole de musique de Surgères
jeudi	3 juin	9h30-17h	Répétition	Surgères : Logis du lavoir et église	
vendredi	4 juin	9h30-17h	Répétition	Surgères : Logis du lavoir et église	
mardi	8 juin	9h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Population
mercredi	9 juin	9h30-17h	Répétition ouverte et ateliers	Surgères : Logis du lavoir et église	Population, école de musique de Surgères
jeudi	10 juin	9h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Lycée du Pays d'Aunis de 10h-12h Population, élus, diffuseurs, presse
vendredi	11 juin	9h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Scolaires, population
samedi	12 juin	14h-18h30	Master Class Catherine Schroeder/répétition	Surgères/St Sauveur d'Aunis : Logis du lavoir et église	Stagiaires, population
dimanche	13 juin	10h-16h 16h-17h30	Master Class Catherine Schroeder/répétition Présentation publique de la première étape de création et audition des stagiaires	Surgères : Logis du lavoir et église Surgères : église	Stagiaires, population Population, élus, diffuseurs, presse

Les documents de communication : affiche



CRÉATION EN RÉSIDENCE DE :

**« A CAPPELLA AUTOUR  
D'HILDEGARD VON  
BINGEN »**

(ABBESSE ALLEMANDE DU XIIEME s.)

**Spectacle chanté et conté**

**DU 26 MAI AU 13 JUN 2010  
(1 ère partie) à SURGÈRES  
EGLISE ET SALLE DU LAVOIR**



**Audition des stagiaires de la master class et  
présentation de la première étape de création :  
Dimanche 13 juin à 16h à l'église de Surgères  
(entrée libre)**

chant : **Fabienne Cellier-Triguel**, soprano  
direction musicale : **Catherine Schroeder**  
(du centre de musique médiévale de Paris)

mise en scène : **Jean-Luc Pérignac**  
textes : **Colette Moreau**

**RENSEIGNEMENTS :**

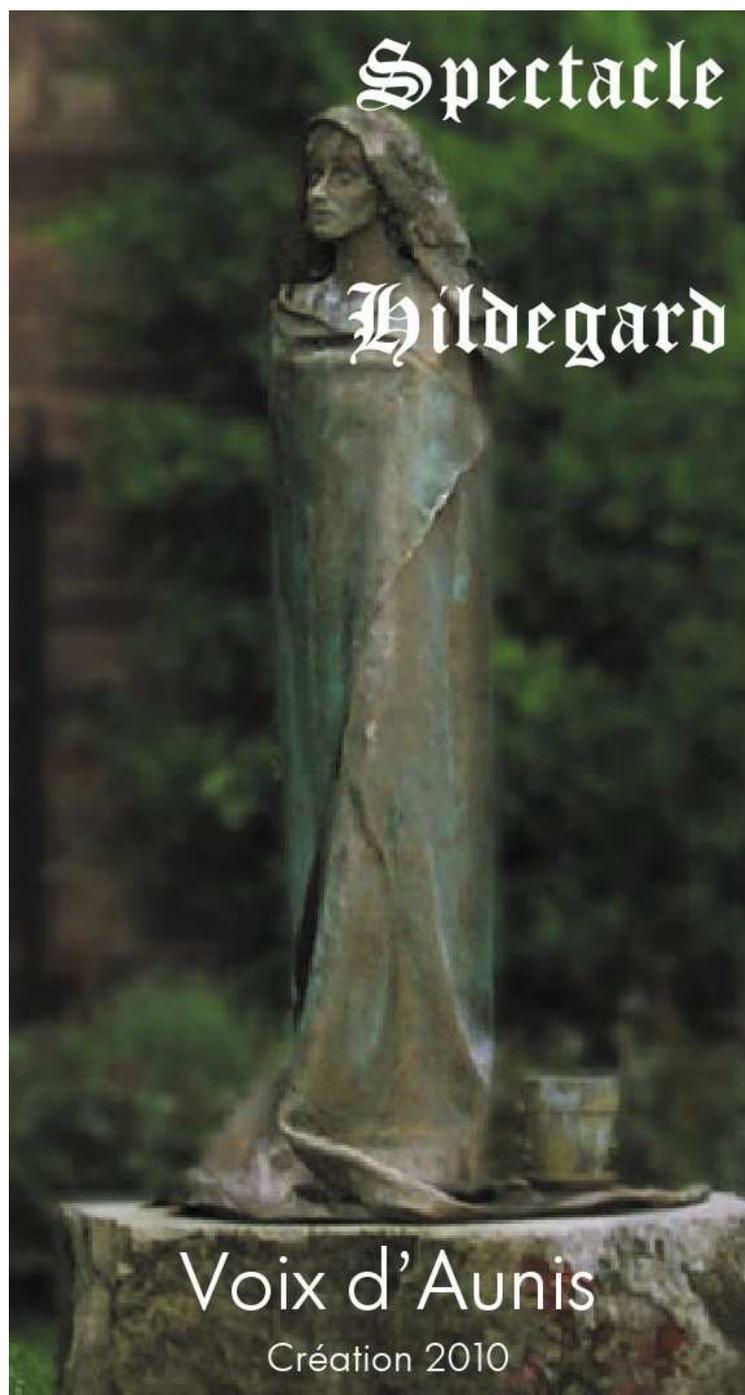
**VOIX D'AUNIS**

**05.46.01.71.43/05.46.66.58.84**

[voixdaunis@voila.fr](mailto:voixdaunis@voila.fr) - [www.voixdaunis.com](http://www.voixdaunis.com) - [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)

Licences 2 et 3 : 146701 et 146702 - n°siret : 491 632 790 00011





# Spectacle A Cappella

Autour d'

# Hildegard Von Bingen

Abbesse du XIIe siècle

Conté

et chanté

Soprano

Fabienne Cellier Triguel

Direction Musicale et alto

Catherine Schroeder

Mise en scène

Jean-Luc Pérignac

Textes

Colette Moreau

Scénographie et lumières

Stefan Fruh

Fabien Courteille

Musique

Hildegard Von Bingen

Eglise de Saint-Sauveur d'Aunis Sam 16 oct à 20h30

Eglise de Surgères Dim 17 oct à 18h00

Tarif : 10 € ; 5 € ;

Gratuit moins de 16 ans

Rens. 05 46 01 71 43

[www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)

Licence : 146701; 146702

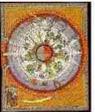
[voixdaunis@voila.fr](mailto:voixdaunis@voila.fr)

[www.voixdaunis.com](http://www.voixdaunis.com)

imp. par nos soins



Les documents de communication : dépliant de la master class

<p style="text-align: center;"><b>La Résidence d'artistes</b></p> <p style="text-align: center;">du 26 mai au 13 juin 2010 (1<sup>re</sup> étape) à Surgères Eglise et Logis du Lavoir</p> <p>En 2006, Voix d'Aunis crée le concert <i>A Cappella</i> construit autour de chants grégoriens et de complaintes chantées et contées. D'autre part, un grand travail de sensibilisation à la voix et à l'art lyrique en milieu rural est mené depuis 2007, avec les <i>Journées Opéra</i> et la manifestation <i>Eglises en Musique</i> dans le Pays d'Aunis.</p> <p>C'est dans la continuité de ces actions que nous proposons aujourd'hui la création du spectacle <i>A cappella autour d'Hildegard Von Bingen</i>, en lien avec le patrimoine architectural régional (diffusion en églises), et toujours avec la même volonté d'établir le dialogue avec le public et de participer à la vie culturelle du territoire.</p> <p>Fabienne Cellier-Triguel, soprano et directrice artistique, a découvert Hildegard von Bingen et son extraordinaire destinée au Centre Médiéval de Paris, et a décidé alors de partager cette découverte avec le public en collaboration avec Colette Moreau, auteur et ancienne élue à la culture de Puyravault.</p> <p>A travers le chant et la musique, les écrits sincères et passionnés de Colette Moreau, la justesse et l'équilibre de mise en scène de Jean-Luc Pérignac, nous souhaitons proposer dans ce spectacle une vision d'Hildegard et un moment de ce qu'elle appellera la Viridité (traduit par Catherine Schroeder, qui dirigera dans la création le travail musical, comme étant à la fois « vendeur et vigueur, force génératrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital)...</p> <p>Dans le cadre de la résidence d'artistes, Voix d'Aunis organise un <b>Master Class</b> avec <b>Catherine Schroeder</b> du 12 au 13 juin 2010 à Surgères.</p> <p>La seconde partie de la résidence aura lieu du 20 septembre au 10 octobre, et s'achèvera avec la création du concert : le 9 octobre à Saint-Sauveur, et le 10 à Surgères.</p> <p>Voix d'Aunis vous informe de ses <b>stages d'été 2010 à l'abbaye de Fontouze</b>, 17770 St bris des Bois :</p> <p><b>Chant médiéval/grégorien et Taïchi</b> : du 7 au 11 juillet <b>Chant lyrique</b> : du 21 au 25 Août</p> <p>Renseignements : 05 46 74 77 08</p>	<p style="text-align: center;"><b>Tarifs</b></p> <p style="text-align: center;">75 € le Week-End + 8 € d'adhésion</p> <p>Le nombre de places étant limité à 10, les inscriptions seront validées à réception du paiement et par ordre d'arrivée.</p> <p>Il est possible d'assister à la Master Class en auditeur libre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Lieux</b></p> <p>- Logis du Lavoir, rue du Lavoir, Surgères (17700) - Eglise romane de Surgères (XI<sup>e</sup> et XII<sup>e</sup>)</p> <p style="text-align: center;"><b>DEBUT DU STAGE : Logis du Lavoir</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Hébergement et repas</b></p> <p>- Office du tourisme de Surgères : 05 46 07 20 02 - Apporter son pique-nique pour le dimanche midi</p>  <p style="font-size: small;">Le projet Hildegard est soutenu par la Région Poitou-Charentes, le Pays d'Aunis, les CDC de Surgères et Couron, les communes de Surgères et Saint-Sauveur d'Aunis, et la Communauté Lyrique La Violaine.</p> 	<p style="text-align: center;"><b>Dans le cadre de la résidence d'artistes :</b></p> <p style="text-align: center;"><b>A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen (XII<sup>e</sup>)</b></p> <p style="text-align: center;"><b>MASTER CLASS</b> avec <b>Catherine SCHROEDER</b> du Centre de musique médiévale de Paris</p> <div style="text-align: right;">  </div> <p style="text-align: center;"><b>12 et 13 juin 2010</b> à <b>Surgères (17)</b></p> <table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 15%;">Lieux</td> <td>Logis du Lavoir, Surgères Eglise de Surgères</td> </tr> <tr> <td>Horaires</td> <td>Samedi 14h-18h30 Dimanche 10h-17h30</td> </tr> <tr> <td>Tarif</td> <td>75 € le Week-End + 8 € d'adhésion Possibilité d'assister en auditeur libre</td> </tr> <tr> <td>Contact</td> <td><b>Voix d'Aunis</b> 3 rue des Sablières 17540 St Sauveur d'Aunis 05 46 66 58 84/05 46 01 71 43 voixdaunis@voila.fr www.voixdaunis.com www.concert-acappella.com</td> </tr> </table>	Lieux	Logis du Lavoir, Surgères Eglise de Surgères	Horaires	Samedi 14h-18h30 Dimanche 10h-17h30	Tarif	75 € le Week-End + 8 € d'adhésion Possibilité d'assister en auditeur libre	Contact	<b>Voix d'Aunis</b> 3 rue des Sablières 17540 St Sauveur d'Aunis 05 46 66 58 84/05 46 01 71 43 voixdaunis@voila.fr www.voixdaunis.com www.concert-acappella.com
Lieux	Logis du Lavoir, Surgères Eglise de Surgères									
Horaires	Samedi 14h-18h30 Dimanche 10h-17h30									
Tarif	75 € le Week-End + 8 € d'adhésion Possibilité d'assister en auditeur libre									
Contact	<b>Voix d'Aunis</b> 3 rue des Sablières 17540 St Sauveur d'Aunis 05 46 66 58 84/05 46 01 71 43 voixdaunis@voila.fr www.voixdaunis.com www.concert-acappella.com									
<p style="text-align: center;"><b>Hildegard Von Bingen</b></p> <p>Hildegard Von Bingen fut un personnage important du XIII<sup>e</sup> siècle, comme en atteste sa correspondance fournie avec les plus grands acteurs politiques et religieux de l'époque.</p> <p>Pour cette abbesse, née en Allemagne en 1098, la musique est la forme la plus élevée de toute activité humaine, miroir de l'harmonie des sphères et des chœurs angéliques.</p> <p>Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle signe une abondante littérature autour de la médecine, de la biologie et de la théologie, dans une poésie propre et liée à son siècle. Elle a composé durant sa vie 77 symphonies, pièces musicales inspirés par le Divin écrites sur ses propres poèmes religieux et destinées à être chantées par les moniales lors des cérémonies du couvent.</p> <p>Ces œuvres plongent leurs racines dans le plain-chant du Bas Moyen-Age germanique, genre qui partage l'esprit et les formules du chant grégorien traditionnel, mais s'en distingue par des audaces et des ruptures fréquentes, des mélismes très développés, un rapport plus étroit au texte et une utilisation symbolique des modes.</p>  <p style="text-align: center;"><b>Déroulement de la Master Class</b></p> <p>Sous la direction de Catherine Schroeder, le travail se déroulera autour de la technique vocale et de l'interprétation de chants d'Hildegard Von Bingen, avec une approche de l'écriture neumatique d'Hildegard.</p> <p>Les chants sont proposés par Catherine Schroeder ou par les stagiaires. Dans ce dernier cas, nous demandons d'indiquer sur le bulletin d'inscription le titre des chants choisis.</p> <p>La Master Class se terminera par une présentation publique des chants travaillés, le dimanche 13 juin à 16h.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; font-size: small;"> <p>Ce stage s'adresse à des personnes ayant déjà une pratique amateur ou professionnelle du chant d'Hildegard Von Bingen. Nous offrons la possibilité de venir assister à la Master Class en auditeur libre.</p> </div>	<p style="text-align: center;"><b>Intervenante</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Catherine Schroeder</b></p> <p>Soliste et chanteuse médiévale, Catherine Schroeder a fait partie de nombreux ensembles de renommées internationales. Après avoir participé au film d'Eric Rohmer <i>Perceval le gallois</i>, Catherine Schroeder devient cofondatrice de l'ensemble <i>Perceval</i>. Elle a également fait partie de l'ensemble <i>La Maura</i>, dirigé par Julien Skowron. Depuis 1986, elle a donné des concerts avec l'ensemble <i>Gilles Binchois</i> pendant 10 années. Elle fait partie de l'ensemble <i>Discantus</i>, avec qui elle enregistre de nombreux disques (Opus 111). Elle participe en soliste à 2 spectacles italiens : <i>Lux Fulgebis</i> et <i>Parole et silenzio</i>.</p> <p>Elle enseigne le chant médiéval depuis 1985 au Centre de musique médiévale de Paris.</p> <p>Spécialiste du répertoire d'Hildegard Von Bingen, elle enregistre en solo à la Collégiale Saint-Martin de Champenoux en Ile-de-France, en 1995, un disque <i>O Nobilissima Viriditas</i> dédié au répertoire de l'Abbesse, avec la participation de Catherine Sergeant, soprano, et accompagnée à la Vièle, au Ney et aux cloches.</p> 	<p style="text-align: center;"><b>Bulletin d'inscription</b></p> <p style="text-align: center;"><b>12 et 13 juin 2010</b></p> <p style="text-align: center;">A retourner, accompagné de votre règlement à l'ordre de Voix d'Aunis 3 rue des Sablières - 17540 Saint-sauveur d'Aunis</p> <p>NOM : .....</p> <p>Prénom : .....</p> <p>Date de naissance : ...../...../.....</p> <p>Adresse : .....</p> <p>.....</p> <p>Tel : .....</p> <p>Mail : .....</p> <p>Registre vocal : .....</p> <p>Proposition de pièces : .....</p> <p>.....</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; font-size: small; text-align: center;"> <p><b>Voix d'Aunis</b> 3 rue des Sablières 17540 Saint-Sauveur d'Aunis Mail : voixdaunis@voila.fr Site : www.voixdaunis.com www.concert-acappella.com Tel : 05 46 66 58 84/05 46 01 71 43 Licences 2 et 3 : 146701 et 146702</p> </div>								

Les documents de communication : invitation et coupon-réponse



Voix d'Aunis a le plaisir de vous inviter  
à l'**audition finale de la master class** de Catherine Schroeder  
et à la **présentation de la première étape de création**  
de son nouveau spectacle chanté et conté :

## A cappella autour d'Hildegard Von Bingen

**le 13 juin 2010 à 16h à l'église de Surgères**

### Distribution

chant et direction artistique : Fabienne Cellier-Triguel, soprano  
mise en scène : Jean-Luc Pérignac  
textes : Colette Moreau  
direction musicale : Catherine Schroeder  
(du centre de musique médiévale de Paris)

### INVITATION POUR DEUX PERSONNES

Hildegard Von Bingen est un personnage important du XIIe siècle, comme en atteste sa correspondance fournie avec les plus grands acteurs politiques et religieux de l'époque. Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle signe une abondante littérature autour de la médecine, de la biologie et de la théologie. Ses écrits humanistes et écologistes avant l'heure trouvent une forte résonance avec les préoccupations qui traversent notre XXIe siècle.



#### Contact et informations :

**Voix d'Aunis**  
3 rue des Sablières, 17540 St Sauveur d'Aunis  
05 46 66 58 84/05 46 01 71 43  
voixdaunis@voila.fr  
www.voixdaunis.com - www.concert-acappella.com  
licence 2 : 146701 – licence 3 : 146702  
N° siret : 491 632 790 00011



Cet événement peut voir le jour grâce au soutien de nos partenaires : la Région Poitou-Charentes, le Pays d'Aunis, les CDC de Surgères de Courçon, les communes de Surgères et Saint Sauveur d'Aunis, et CLM La Bohème.



Voix d'Aunis vous invite...



### Coupon réponse A cappella autour d'Hildegard Von Bingen

Nom : .....  
Prénom : .....  
Qualité : .....  
Téléphone : .....  
Mail : .....



Viendra le dimanche 13 juin à 16h à l'église de Surgères

Ne viendra pas

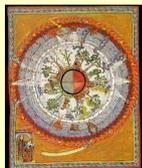
Pour nous permettre de vous recevoir dans les meilleures conditions, merci de renvoyer ce coupon à :

**Voix d'Aunis** : 3 rue des Sablières, 17540 Saint- Sauveur d'Aunis  
ou : voixdaunis@voila.fr  
05 46 01 71 43 - 05 46 66 58 84  
www.voixdaunis.com - www.concert-acappella.com  
licence 2 : 146701 – licence 3 : 146702 - n°siret : 491 632 790 00011

## INVITATION POUR DEUX PERSONNES

Hildegard Von Bingen est un personnage important du XIIe siècle, comme en atteste sa correspondance fournie avec les plus grands acteurs politiques et religieux de l'époque. Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle signe une abondante littérature autour de la médecine, de la biologie et de la théologie.

Ses écrits humanistes et écologistes avant l'heure trouvent une forte résonance avec les préoccupations qui traversent notre XXIe siècle.



**Voix d'Aunis**  
**Direction artistique : Fabienne Cellier-Triguel**

3 rue des Sablières, 17540 St Sauveur d'Aunis  
05 46 66 58 84/05 46 01 71 43  
voixdaunis@voila.fr

www.voixdaunis.com - www.concert-acappella.com  
licence 2 : 146701 – licence 3 : 146702



Cette création en résidence d'artistes a reçu le soutien de la Région Poitou-Charentes, le Pays d'Aunis, les CDC de Surgères de Courçon, les communes de Surgères et Saint Sauveur d'Aunis, et la cie CLEM La Bohème.



## Voix d'Aunis

a le plaisir de vous inviter à la présentation de la deuxième étape de création de son nouveau spectacle chanté et conté :

## A cappella autour d'Hildegard Von Bingen

**Samedi 16 octobre 2010 à 20h30 à l'église de Saint-Sauveur d'Aunis**

**Dimanche 17 octobre 2010 à 18h à l'église de Surgères**

(Le vendredi 15 octobre filage à 20h30 à Saint-Sauveur d'Aunis)

**Distribution** chant et direction artistique : Fabienne Cellier-Triguel, soprano  
mise en scène : Jean-Luc Pérignac  
textes : Colette Moreau  
chant et direction musicale : Catherine Schroeder, alto  
(du centre de musique médiévale de Paris)  
Scénographie et lumière : Stefan Fruh et Fabien Courteille

Les documents de communication : lettre d'information

VOIX D'AUNIS vous invite à découvrir :



## A cappella autour d'Hildegard Von Bingen

(chants du XIIème s.)

Création en résidence d'artistes à Surgères et Saint-Sauveur-d'Aunis

Audition des stagiaires de la master class

et présentation de la première étape de création :

### Dimanche 13 juin à 16h, église de Surgères

Soprano : Fabienne Cellier Triguel  
 Mise en scène : Jean-Luc Pérignac  
 Textes : Colette Moreau  
 Direction Musicale : Catherine Schroeder  
 Musique : Hildegard Von Bingen

### Participez à la résidence !

Nous vous invitons à venir assister aux répétitions ouvertes, ainsi qu'à la Master Class :

Calendrier juin 2010 à Surgères (17700) : Logis du Lavoir et église

Jours	Dates	Horaires	Activités	lieu	Invitations
mardi	1er juin	10h-12h 14h30-17h	Ateliers pédagogiques Répétition ouverte	Marsais (CDC de Surgères) : école Surgères : Logis du lavoir et église	Scolaires Population
mercredi	2 juin	09h30-17h	Répétition et ateliers	Surgères : Logis du lavoir et église	Ecole de musique de Surgères
jeudi	3 juin	09h30-17h	Répétition	Surgères : Logis du lavoir et église	
vendredi	4 juin	09h30-17h	Répétition	Surgères : Logis du lavoir et église	
mardi	8 juin	09h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Population
mercredi	9 juin	09h30-17h	Répétition ouverte et ateliers	Surgères : Logis du lavoir et église	Population, école de musique de Surgères
jeudi	10 juin	09h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Lycée du Pays d'Aunis de 10h-12h Population, élus, diffuseurs, presse
vendredi	11 juin	09h30-17h	Répétition ouverte	Surgères : Logis du lavoir et église	Scolaires, population
samedi	12 juin	14h-18h30	Master Class Catherine Schroeder / répétition	Surgères/St Sauveur d'Aunis : Logis du lavoir et église	Stagiaires, population
dimanche	13 juin	10h-16h 16h-17h30	Master Class Catherine Schroeder / répétition Présentation publique de la première étape de création et du travail des stagiaires	Surgères : Logis du lavoir et église Surgères : église	Stagiaires, population Population, élus, diffuseurs, presse



## A cappella autour d'Hildegard Von Bingen (XIIème s.)

Chanter et conter

1<sup>ère</sup> étape : du 26 mai au 13 juin 2010

2<sup>ème</sup> étape : du 20 septembre au 10 octobre 2010

#### La Résidence

La création d'un concert en résidence d'artiste est un événement plutôt inhabituel dans les communes rurales, et qui permet à tous les habitants de suivre pas à pas la naissance d'une œuvre artistique. Nous proposerons tout au long de notre travail des répétitions publiques, un travail pédagogique avec les écoles, des ateliers, permettant ainsi à chacun de vivre cette création, et de participer activement à l'animation culturelle de son canton.

La résidence se déroulera en deux temps : dans un premier temps, fin mai-début juin à Surgères, nous travaillerons l'écriture, le choix des chants, l'interprétation musicale, la mise en espace, la mise en scène et le travail de l'acteur. Une master class sera animée par Catherine Schroeder, du Centre de Musique Médiévale de Paris.

Dans un second temps, à l'occasion de la fête du jumelage de Surgères et de Wipperfurth, en octobre, le projet sera finalisé et présenté au public à Saint-Sauveur et à Surgères.

#### Le concert

En 2006, Voix d'Aunis crée le concert *A Cappella*, construit autour de chants grégoriens et de complaintes chantées et contées. Depuis 2007, un grand travail de sensibilisation à la voix et à l'art lyrique en milieu rural est mené. C'est dans la continuité de ces actions que nous proposons aujourd'hui la création du spectacle *A cappella autour d'Hildegard Von Bingen*, en lien avec le patrimoine architectural régional (diffusion en églises).

A travers l'interprétation sensible des chants par Fabienne Cellier-Triguel, les écrits sincères et passionnés de Colette Moreau, la justesse et l'équilibre de mise en scène de Jean-Luc Pérignac, nous souhaitons proposer une vision d'Hildegard et un moment de ce qu'elle appellera la Viridité, traduit par Catherine Schroeder, directrice musicale, comme étant à la fois « verdure et vigueur, force germinatrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital... »

#### Hildegard Von Bingen

Hildegard Von Bingen fut un personnage important du XI<sup>e</sup> siècle, comme en atteste sa correspondance fournie avec les plus grands acteurs politiques et religieux de l'époque. Pour cette abbesse, née en Allemagne en 1098, la musique est la forme la plus élevée de toute activité humaine, miroir de l'harmonie des sphères et des chœurs angéliques.

Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle signe une abondante littérature autour de la médecine, de la biologie et de la théologie, dans une poésie propre et liée à son siècle. Elle a composé durant sa vie 77 symphonies, pièces musicales inspirées par le Divin écrites sur ses propres poèmes religieux et destinées à être chantées par les moniales lors des cérémonies du couvent.

Cet événement peut voir le jour grâce au soutien de nos partenaires : la Région Poitou-Charentes, le Pays d'Aunis, les CDC de Surgères de Courçon, les communes de Surgères et Saint-Sauveur d'Aunis, et CLEM La Bohème.



VOIX D'AUNIS vous invite à découvrir :

## A cappella autour d'Hildegard Von Bingen (XIIème s) Chanter et conter



**Création en résidence d'artistes (2<sup>nd</sup>e étape)  
à St-Sauveur-d'Aunis et à Surgères  
du 1er au 17 octobre 2010**

*Participez à la résidence !*

**Les dates à retenir :**

- **VENDREDI 1<sup>ER</sup> OCTOBRE 2010 à 20h30**

### **PRESENTATION DE LA RESIDENCE**

Suivie d'une répétition ouverte  
à l'église de Saint-Sauveur d'Aunis

- **WEEK END du 9 au 10 OCTOBRE 2010**

### **STAGE DE CHANT**

Samedi de 10h à 16h  
dimanche de 10h à 13h (65 € + 8 € d'adhésior  
à l'église de St-Sauveur d'Aunis

- **SAMEDI 16 ET DIMANCHE 17 OCTOBRE 2010**

<b>Soprano</b> Fabienne Cellier Triguel
<b>Direction Musicale et alto</b> Catherine Schroeder
<b>Mise en scène</b> Jean-Luc Pérignac
<b>Textes</b> Colette Moreau
<b>Scénographie et création lumière</b> Stefan Fruh
<b>Technicien lumière</b> Fabien Courteil
<b>Musique</b> Hildegard Von Bingen

### **REPRESENTATIONS PUBLIQUES**

Samedi à 20h30 à l'église de Saint-Sauveur d'Aunis  
Dimanche à 18h00 à l'église de Surgères

*Suivies d'une discussion avec le public*

**Tarif : 10 € ; 5 €** (tarif réduit pour toute réservation à Voix d'Aunis  
3 rue des Sablières 17540 Saint-sauveur d'Aunis avant le 14 octobre 2010) ;  
**Gratuit pour les moins de 16 ans**

**Répétitions ouvertes : voir le calendrier**

**Rens : 05.46.01.71.43**

[voixdaunis@voila.fr](mailto:voixdaunis@voila.fr) - [www.voixdaunis.com](http://www.voixdaunis.com) - [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)

Licences 2 et 3 : 146701 et 146702

## A cappella autour d'Hildegard Von Bingen (XIIème s.)

*Chanter et conter*

2<sup>ème</sup> étape de création : du 1er au 17 octobre 2010

### La Résidence

La création d'un concert en résidence d'artiste est un événement plutôt inhabituel dans les communes rurales, et qui permet à tous les habitants de suivre pas à pas la naissance d'une œuvre artistique. Nous proposerons tout au long de notre travail des répétitions publiques, un travail pédagogique avec les écoles, des ateliers, permettant ainsi à chacun de vivre cette création, et de participer activement à l'animation culturelle de son canton.

La résidence se déroulera en deux temps : dans un premier temps, fin mai-début juin à Surgères, nous avons travaillé l'écriture, le choix des chants, l'interprétation musicale, la mise en espace, la mise en scène et le travail de l'acteur.

Dans un second temps **du 1<sup>er</sup> au 7 octobre**. Le projet sera finalisé et présenté au public à l'église de Saint-Sauveur le **samedi 16 octobre à 20h30** et à Surgères, le **dimanche 17 octobre à 18h**. Elles seront suivies d'une discussion avec le public et les artistes.

Un stage de chant sera organisé le **samedi 9 octobre 2010** et le **dimanche 10 octobre 2010**.

### Le concert

En 2006, Voix d'Aunis crée le concert *A Cappella*, construit autour de chants grégoriens et de complaintes chantées et contées. Depuis 2007, un grand travail de sensibilisation à la voix et à l'art lyrique en milieu rural est mené. C'est dans la continuité de ces actions que nous proposons aujourd'hui la création du spectacle *A cappella autour d'Hildegard Von Bingen*, en lien avec le patrimoine architectural régional (diffusion en églises).

A travers l'interprétation des chants et du texte par Fabienne Cellier-Triguel et Catherine Schroeder, les écrits recueillis par Colette Moreau, la mise en scène de Jean-Luc Pérignac, la scénographie de Stefan Fruh, nous souhaitons proposer une vision contemporaine d'Hildegard et un moment de ce qu'elle appellera la Viridité, traduit par Catherine Schroeder, directrice musicale, **comme étant à la fois « verdeur et vigueur, force germinatrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital... »**

### Hildegard Von Bingen

Hildegard Von Bingen fut un personnage important du XII<sup>e</sup> siècle, comme en atteste sa correspondance fournie avec les plus grands acteurs politiques et religieux de l'époque. Pour cette abbesse, née en Allemagne en 1098, la musique est la forme la plus élevée de toute activité humaine, miroir de l'harmonie des sphères et des chœurs angéliques.

Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle signe une abondante littérature autour de la médecine, de la biologie et de la théologie, dans une poétique propre et liée à son siècle. Elle a composé durant sa vie 77 symphoniae, pièces musicales inspirées par le Divin écrites sur ses propres poèmes religieux et destinées à être chantées par les moniales lors des cérémonies du couvent.

Le projet d'Hildegard Von Bingen est une belle aventure pour Voix d'Aunis et Fabienne Cellier-Triguel, à l'initiative du projet, **A travers le regard de cette femme éclairée du XII<sup>e</sup> siècle, ces chants touchent à l'harmonie universelle du monde et de l'homme, en s'appuyant sur des messages d'amour, de créativité et de responsabilité.**

Voix d'Aunis		Création 2010		A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen		Seconde étape du 1 <sup>er</sup> au 17 octobre 2010	
Première étape de travail du 17 mai au 13 juin 2010							
à Saint-Sauveur d'Aunis et Surgères (17) (églises, centre Rencontre de Saint-Sauveur d'Aunis)							
Jours	Dates	Horaires	Activités	lieu	Invitations		
Vendredi	1 <sup>er</sup> oct	14h30-17h30/19h-22h	Présentation publique à 20h/ Répétition ouverte/création lumière et scénographie	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, élus, diffuseurs, point presse (lettre d'infos distribuées dans les boîtes aux lettres et affichage, presse, mailing...)		
Samedi	2 oct	14h30-17h30/19h-22h	Répétition ouverte/création lumière et scénographie	Saint-Sauveur d'Aunis	Population		
mardi	5 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/direction d'acteur/musicale	Saint-Sauveur d'Aunis	Scolaires, population		
jeudi	7 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/direction d'acteur	Saint-Sauveur d'Aunis	Population		
vendredi	8 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/direction d'acteur	Saint-Sauveur d'Aunis	Scolaires, population		
samedi	9 oct	10h-17h	Stage de chant autour d'Hildegard Von Bingen par F. Cellier-Triguel et répétition (musicale)	Saint-Sauveur d'Aunis	Stagiaires/population		
Dimanche	10 oct	10h-13h	Stage de chant autour d'Hildegard Von Bingen par F. Cellier-Triguel et répétition (musicale)	Saint-Sauveur d'Aunis	Stagiaires/population		
mardi	12 oct	9h30-17h	Répétition ouverte/scénographie/lumière	Saint-Sauveur d'Aunis	Population		
mercredi	13 oct	9h30-17h	Ateliers avec l'école de musique de Surgères/ <b>filage public</b>	Surgères	Ecole de musique du canton de Surgères, population, point presse		
jeudi	14 oct	14h30-17h	Répétition ouverte/direction musicale/mise en scène	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, élus, diffuseurs, point presse		
vendredi	15 oct	14h30-16h30 20h30	Répétition générale ouverte	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, scolaires, presse, élus, programmeur		
samedi	16 oct	20h30	Présentation publique de la dernière étape de création avec en interprète F. Cellier-Triguel et C. Schroeder, <b>suivie d'une discussion.</b>	Saint-Sauveur d'Aunis	Population, presse, élus, programmeur (affichage, presse, mailing, invitations...)		
dimanche	17 oct	18h	Présentation publique de la dernière étape de création, <b>suivie d'une discussion avec le public.</b>	Surgères	Population, presse, élus, programmeur		

Cette création en résidence reçoit le soutien de la Région Poitou-Charentes, le Pays d'Aunis, les CDC de Surgères de Courçon, les communes de Surgères et Saint Sauveur d'Aunis, et CLEM La Bohème.



Communiqué de l'école de musique de Surgères

**Communiqué**  
aux élèves  
**IM1 B** de Sandrine Marie et **IM2 B** d'Henri Dubois  
**Et l'ensemble des élèves de l'Ecole**  
**MERCREDI 13 OCTOBRE 2010**

**Le mercredi 13 octobre**, à l'Eglise de SURGERES nous sommes invités à une présentation du spectacle autour d'Hildegarde Von Bingen, spectacle qui a fait l'objet d'une résidence à SURGERES et à Saint Sauveur d'Aunis, avec *Fabienne Cellier-Triguel* de la Compagnie Voix d'Aunis.

La directrice musicale *Catherine Schroeder* et la chanteuse *Fabienne Cellier-Triguel* proposent une présentation de leur spectacle, d'une heure environ, illustrée de pièces chantées avec un petit commentaire.

Cette animation nous permettra de découvrir Hildegarde Von Bingen, femme compositrice, abbesse du XIIème siècle qui nous a légué 77 symphonies, pièces musicales écrites sur ses propres poèmes. Une ouverture intéressante et accessible sur la musique médiévale. Le spectacle comprend un temps chanté et un temps conté.

↳ Pour l'organisation du 13 octobre, les élèves **d'IM1 B et d'IM2 B se rendront directement à l'église pour la présentation de 13h30 à 14h45 environ, à la place de leur cours de formation musicale**. Les parents qui souhaiteront rester à la présentation le pourront également. Les autres cours de la journée se dérouleront aux heures habituelles.

↳ Pour ceux qui pourront se libérer, il sera également possible d'assister au filage complet du spectacle à 15h15, spectacle qui sera donné le 17 octobre en l'Eglise de Surgères à 18h. Tarif : 10€, 5€ et gratuit pour les moins de 16 ans.

Je vous remercie par avance de bien vouloir noter ce temps fort sur votre agenda.

Le Directeur,

Christian MECHIN



## La revue de presse

Sud Ouest, 2 juin 2010

PÉRÉ 3.0 2 Juin 2010

### Ils ont donné de la voix



**Fabienne Cellier Triguel menant un atelier de technique vocale avec les élèves.** PHOTO ARMAND BERTHOMÉ

Les classes de CE2, CM1, CM2 (et quelques CE1) des écoles primaires de Vandr , Saint-Georges-du-Bois et Péré, accompagnées par les musiciens de l' cole de musique de la communauté de communes, étaient réunies pour un concert unique, le 18 mai, dans la salle de Saint-Georges-du-Bois.

Leur interprétation en chorale clôturait un long travail de répétition mené durant l'année scolaire, avec un répertoire de huit chants au total, et devant un parterre de parents ravis. Ce concert était précédé d'un travail avec une artiste, Fabienne Cellier Triguel, pour les élèves de Péré. Un moment fort pour ces enfants qui ont pu travailler la technique vocale à partir de la biographie de Hildegard Von Bingen (abbesse du Moyen  ge). Cet atelier était ponctué par une interprétation a capella de l'artiste à la chapelle du village.

L'Hebdo, 10 juin 2010

## » Surgères et son canton

### CHANT LYRIQUE

# L'hymne à la voix

Voix d'Aunis donnera dimanche 13 juin, à 16 h, un premier aperçu de son travail en résidence d'artiste à Surgères sur la création de son nouveau concert chanté et conté : "A cappella autour d'Hildegard Von Bingen". Un grand travail de création auquel sont associés sensibilisation et partage avec les habitants du Pays d'Aunis autour du chant médiéval.

**D**EPUIS deux semaines, Voix d'Aunis travaille en résidence d'artistes à Surgères sur la création de son nouveau concert chanté et conté : "A cappella autour d'Hildegard Von Bingen". La première partie de ce travail se terminera dimanche 13 juin, avec l'audition des élèves de la master class de Catherine Schroeder et la présentation au public, aux élus et à la presse de la première étape de création du concert Hildegard, à 16 h, en l'église de Surgères. L'entrée sera libre pour tous.

#### ► MASTER CLASS

Voix d'Aunis propose également une Master Class, samedi 12 juin, de 14 h à 18 h 30, et dimanche 13 juin, de 10 h à 17 h 30, sous la direction de Catherine Schroeder, du Centre de musique médiévale de Paris. Le travail se déroulera autour de la technique vocale et de l'interprétation de chants d'Hildegard Von Bingen, avec une approche de l'écriture musicale du moyen âge. Cette Master Class s'adresse à des personnes déjà familières des chants d'Hildegard Von Bingen. Tarif : 75 € + 8 € d'adhésion à l'association. Toutefois, afin qu'un maximum d'habitants profitent de cet événement, Voix d'Aunis acceptera les auditeurs libres.



► Les élèves de l'école de Péré ont accueilli Fabienne Cellier-Triguel pour des initiations au chant lyrique. (photo DR)

À ce travail de création, Fabienne Cellier-Triguel (Voix d'Aunis) associe sensibilisation et partage avec la population du Pays d'Aunis, en particuliers avec les enfants des écoles. Elle a été reçue dans les écoles de Péré et Marsais, pour des ateliers pédagogiques autour de la voix, et a interprété ensuite des chants d'Hildegard dans les églises de ces villages.

Pendant les répétitions de la semaine dernière à l'église de Surgères, les habitants se sont déplacés en nombre : pratiquants réguliers, simples curieux, ou touristes, il y a en permanence du passage. La situation de l'église

de Surgères en fait en effet un lieu très fréquenté, ce qui permet à des personnes variées de profiter du travail mené dans ce lieu qui magnifie la pureté des chants d'Hildegard et nous transporte dans un autre temps.

Jeudi 3 juin, Fabienne Cellier-Triguel a également accueilli un bus d'élus et de salariés du Pays d'Aunis, en visite guidée costumée avec l'office de tourisme : M<sup>mes</sup> Desvaux et Bariteau, et MM. Drappeau, Servant et Fouchard, entre autres, ont pu ainsi écouter quelques chants et textes dans une église presque pleine. Très attentifs, ils ont été charmés par l'ambiance, au point de demander un chant supplémentaire !

Jeudi 10 juin, les élèves du lycée de Surgères viendront à leur tour découvrir Hildegard et le chant médiéval, accompagnés par leur professeur de français, Christian Joubert. Les habitants sont toujours invités à participer aux répétitions ouvertes dont la prochaine aura lieu vendredi 11 juin, de 9 h 30 à 17 h, en présence de toute l'équipe artistique.

Courrier français, juin2010

Du 26 juin au 2 juillet, allez au cinéma : vous achèterez la première place et chaque séance suivante vous coûtera 3 euros !

#### ● L'Ecole de Musique dans la rue

L'Ecole de Musique de la Communauté de Communes de Surgères propose de grands temps forts à l'occasion de la Fête de la Musique.

Le samedi 19 juin de 9h30 à 19h30. Sous forme de petits ateliers de 30 minutes environ, les différentes activités de l'Ecole seront présentées en plusieurs points de la ville : Place de l'Europe, Place Georges Brassens, Office du Tourisme, Eglise, Halle métallique, Roseraie du parc du château, piscine. Une journée séduction où la musique ira à la rencontre du public, selon un programme détaillé.

Près de 200 participants, avec différents ensembles, dont un atelier de Formation musicale pour revisiter les bases du solfège, des répétitions autour des orchestres et chorales, des ensembles de saxophones et de djembés.

Le Dimanche 20 juin à 16h. Un concert inaugural Cordes et Voix sera donné en l'église Notre-Dame de Surgères à l'occasion de la création de l'Orchestre de Chambre de l'Ecole de Musique.

La récente ouverture de la classe de violoncelle a permis d'amorcer de nouvelles perspectives pour l'Ecole et pour la pratique vocale amateur, donnant lieu à une dynamique toute particulière, à laquelle se sont associés les choristes du Chœur d'Aunis, les élèves du Chœur

les élèves de l'Ecole de Musique. Pour tous renseignements : 05 46 07 04 88.

#### ● La Fête de la Musique

Le lundi 21 juin à 21h, Place de l'Europe, un concert sera donné par l'orchestre Roch & Co. Pop rock et variétés françaises sont au programme, un moment convivial en perspective ! Entrée libre.

#### ● Première étape d'une création musicale

Dimanche 13 juin, en l'église Notre-Dame de Surgères, Voix d'Aunis a présenté au public le début de sa création : A Cappella autour d'Hildegard Von Bingen, construite autour de chants grégoriens et de complaintes chantées et contées. Pour ce concert, Colette Moreau s'est penchée sur les écrits d'Hildegard Von Bingen. Jean-Luc Pérignac a travaillé la mise en espace du concert et Fabienne Cellier Triguel a interprété les œuvres choisies.

A l'occasion de cette manifestation, le public eut le privilège de rencontrer et d'écouter Catherine Schroeder du Centre de Musique Médiévale de Paris, venue à Surgères donner une Master Class. Ce professeur a dirigé ses élèves dans l'interprétation des chants travaillés.

Pour conclure ce premier aperçu du concert, les artistes et le public ont échangé leurs impressions sur l'interprétation de l'œuvre et se sont donné rendez-vous en octobre prochain, à l'occasion de la fête du jumelage de Surgères et de Wipperfurth.



De gauche à droite, Fabienne Cellier Triguel, Catherine Schroeder, Jean-Luc Pérignac, Colette Moreau et les élèves de la Master class.

Courrier français de Charente-Maritime

● La fête médiévale de C... bon

Sud Ouest, octobre 2010

SAINT-SAUVEUR-D'AUNIS

# Résidence enchantée

Les 16 et 17 octobre, à Saint-Sauveur-d'Aunis et à Surgères, à 20 h 30 et 18 heures, auront lieu les représentations de la création du spectacle a cappella autour d'« Hildegard Von Bingen ».

Ces représentations clôtureront la deuxième partie de la résidence d'artistes organisée par Voix d'Aunis depuis le 1<sup>er</sup> octobre. Voix d'Aunis poursuit avec ce projet son travail de sensibilisation musicale en Pays d'Aunis, en partageant avec la population locale sa passion pour le chant médiéval et en faisant venir des artistes de renommée internationale qui collaborent pour cette création avec des artistes locaux: Catherine Schroeder, du centre médiéval de Paris et de l'ensemble Discantus, Stefan Fruh, qui a participé aux costumes du dernier film de Luc Besson et travaille avec Huguo Reyne, et les musiciens du Louvre, Fabienne Cellier-Triguel, soprano ; Jean-Luc Pérignac, metteur en scène, et Colette Moreau, auteur local.

## Répétition aujourd'hui

La population est invitée aux répétitions et les enfants de l'école de Saint-Sauveur et de l'école de musique de Surgères vont suivre la résidence.

Hildegard Von Bingen, abbesse



Catherine Schroeder, du centre médiéval de Paris, incarne Hildegard Von Bingen. PHOTO DR

allemande du XII<sup>e</sup> siècle, est un personnage hors du commun et résolument moderne. Habitée depuis son enfance par des visions célestes, elle compose hymnes et symphonies, mais écrit aussi de nombreux textes traitant de théologie, médecine, naturopathie, et correspond avec les personnages les plus importants de son époque.

Aujourd'hui, la répétition aura lieu à Surgères, et les enfants de

l'école de musique suivront, à partir de 13 heures, une présentation et, à 15 heures, un filage.

Tarif pour les représentations des 16 et 17 octobre : 10 euros, 5 €, gratuit moins de 16 ans (avec un tarif à 5 euros pour toutes réservations réglées avant le 14 octobre à Voix d'Aunis, 3, rue des Sablières, Saint-Sauveur d'Aunis). Renseignements au 05 46 66 58 84 ou au 05 46 01 71 43 ; e-mail : voixdaunis@voila.fr.

**L'HEBDO** 39  
14 octobre 2010

**VOIX D'AUNIS - SAINT-SAUVEUR-D'AUNIS ET SURGÈRES**

# Hommage à Hildegard

Deuxième étape de la résidence d'artiste autour d'Hildegard von Bingen pour Les Voix d'Aunis. Présentation du spectacle, les 16 et 17 octobre.

» Carine FERNANDEZ.

**A** PRES une 1<sup>re</sup> étape en mai dernier, les Voix d'Aunis ont repris leur résidence en alternance en l'église de Saint-Sauveur-d'Aunis et en l'église Notre-Dame de Surgères depuis le 29 septembre. Cette nouvelle phase de la préparation sera présentée samedi 16 octobre, à 20h30, à St-Sauveur, et dimanche 17 octobre, à 18h, à Surgères. Un spectacle qui voit actuellement le jour, intitulé "A cappella autour d'Hildegard von Bingen", mis en scène par Jean-Luc Pérignac et mis en lumière

par Stefan Fruh. Il regroupe à la fois les chants d'Hildegard von Bingen, abbesse et compositrice du XII<sup>e</sup> siècle, interprétés à deux voix par Fabienne Cellier Triguel (soprano et directrice artistique de la C<sup>o</sup> des Voix d'Aunis) et Catherine Schroeder du centre de musique médiéval de Paris. Et une partie contée par cette première d'après des textes écrits par Colette Moreau: « Une manière d'apporter un regard contemporain et théâtral sur Hildegard », précise Fabienne Cellier Triguel.

### La "Viridité"

Tous ces artistes se sont retrouvés autour d'Hildegard von Bingen, ses compositions, ses textes mais aussi la philosophie de cette femme à la fois naturopathe et théologienne. Fabienne Cellier Triguel qui a fait cette rencontre grâce à sa passion pour la musique médiévale et le chant grégorien, explique: « Hildegard place l'homme dans le cosmos. Il doit respecter la terre et se nourrir d'elle pour trouver son harmonie. » Et c'est à travers les textes de Colette Moreau que l'on découvre la philosophie d'Hildegard: la "Viridité". Un terme traduit par Catherine Schroeder et qui rassemble « la verdure et vigueur, force germinatrice et créatrice, fécondité de la terre et souffle vital ». Colette Moreau, raconte: « Dans mes textes, j'ai essayé de coller au plus proche de ce qu'Hildegard voyait. Sa vision symboliste du monde, une vision très moderne qui m'a subjuguée. Elle met l'amour et l'harmonie au centre de tout. Pour elle, l'homme est libre et c'est à lui de fonder un monde meilleur. » Et l'artiste de souligner l'injustice de l'histoire « d'avoir occulté ce qu'Hildegard a créé ». De son côté, Jean-Luc Pérignac, travaille « la symbiose entre le passage du chant au

texte conté. L'idée est de partir de l'état organique et corporel dans lequel Fabienne se trouve à la fin des chants et de s'appuyer dessus pour entrer dans le texte. Un état qui évolue pour amener un autre chant. » Une tâche rendue plus ardue face à ce personnage qu'est Hildegard et qui porte une dimension « spirituelle»: « Un défi qu'on aborde avec le plus d'humilité possible pour se laisser porter par ce qui se passe sur le plateau et faire le lien avec le public. » « Humilité », « spiritualité », « amour » et « harmonie », des mots avec lesquels les artistes qualifient ce personnage oublié et qu'ils essaieront de faire toucher du bout des doigts samedi 16 octobre en l'église de Saint-Sauveur, à 20h30, et dimanche 17 octobre, en l'église de Surgères à 18h. À noter: les habitants sont invités à participer à des répétitions ouvertes à Saint-Sauveur jusqu'au 16 octobre.

Tarifs: 10 €, 5 €, -16 ans gratuit; Renseignements: 05 46 01 71 43; Site: [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)



» Fabienne Cellier Triguel et Jean-Luc Pérignac au cœur d'une répétition de "A cappella autour d'Hildegard von Bingen" en l'église Notre-Dame de Surgères. (photo C. F.)

**L'HEBDO** ▶ **loisirs** ◀

**EXPOSITION - ROCHFORD**      **CORÉADES - LA ROCHELLE**

Courrier français, 22 octobre 2010

## Pays de Marans-Surgères

● SURGÈRES

Courrier français de Charente-Maritime

22 octobre 2010

### Autour d'Hildegard Von Bingen

Dimanche 13 juin, c'est en l'église Notre-Dame de Surgères que Voix d'Aunis a présenté au public le début de sa création : *A Capella autour d'Hildegard Von Bingen* abbesse du XII<sup>e</sup> siècle, construite autour de chants grégoriens et de complaintes chantées et contées. Pour ce concert, Colette Moreau s'était penchée sur les écrits d'Hildegard Von Bingen, Jean-Luc Pérignac avait travaillé la mise en espace du concert et Fabienne Cellier Triguel interprétait les œuvres choisies.

À l'occasion de cette manifestation, le public avait eu le privilège de rencontrer et d'écouter Catherine Schroeder du Centre de musique médiévale de Paris.

Le 17 octobre, c'est une œuvre aboutie qui fut présentée au public de Surgères. Catherine Schroeder était présente et, à plusieurs reprises, sa belle voix d'alto répondit à celle de Fabienne Cellier Triguel. Sur un ton clair et posé, la soprano traduisait au public les conseils empreints de sagesse et de sens pratique d'Hildegard ou chantait à capella des chants



De gauche à droite : Catherine Schroeder et Fabienne Cellier Triguel.

grégoriens qui poussaient à la méditation.

Ce spectacle sobre et beau convenait parfaitement à notre belle église romane que beaucoup nous envient.



## La radio

L'équipe artistique a été interviewée le 8 juin à Poitiers pour l'émission "**Et vogue le navire**", diffusée sur Radio Accords Poitou, Radio Accords La Rochelle, Radio Accords Angoulême et sur Radio Terre Marine.

**Sylvie Caqué**, de l'agence régionale du spectacle vivant, a accueilli Fabienne Cellier-Triguel, Catherine Schroeder, Jean-Luc Pérignac et Colette Moreau, pour parler de la musique médiévale, d'Hildegard Von Bingen, du spectacle en création, de leurs parcours... Fabienne Cellier-Triguel et Catherine Schroeder ont interprété quatre chants.

L'émission, qui dure 52 minutes, a été diffusée la semaine suivante :

- sur Radio Accords Poitou pour la Vienne, les Deux-Sèvres et le Nord Charente, le vendredi à 16h, le samedi à 10h et le dimanche à 13h.
- sur Radio Accords La Rochelle pour la Charente-Maritime, le vendredi à 19h35.
- sur Radio Terre Marine pour la Charente-Maritime, le mercredi à 20h.
- sur Radio Accords Angoulême pour la Charente, le dimanche à 20h.

L'émission est disponible en téléchargement sur le site de l'arsv :  
<http://www.arsv.fr/l-emission-de-radio-et-vogue-le-navire.html>.

**Et vous pouvez la retrouver sur notre site :**  
**[www.voixdaunis.com](http://www.voixdaunis.com)**  
**ou [www.concert-acappella.com](http://www.concert-acappella.com)**

Radio bleu La rochelle et Radio hélène ont publié des annonces.

La radio RCF de La Rochelle a annoncé la création, a enregistré la présentation du 13 juin et interviewé les artistes pour deux émissions diffusées deux fois.

Nous remercions nos partenaires et particulièrement Madame Després, première adjointe à la mairie de Surgères, Monsieur François Brossard, Maire de Saint-Sauveur d'Aunis, Monsieur Jean-Pierre Servant, Président de la CDC de Courçon, l'évêché de la Rochelle, et Madame Ségolène Royale, Présidente de la Région Poitou-Charentes, dont les encouragements dans sa réponse à notre invitation ont été une belle motivation.

*Ségolène Royale*  
*Présidente de la Région Poitou-Charentes*  
*Ancienne Ministre, Députée Honoraire*

Chère Madame,

J'ai bien reçu votre invitation et je suis sensible aux sentiments qui ont inspiré votre démarche. Toutefois en raison d'engagements déjà pris, il ne me sera pas possible d'être parmi vous - croyez bien que je le

regrette sincèrement -

Restant à votre écoute, je vous prie de croire à l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Ségolène Royale

